

La Gaviota

GRATIS

Måken - et informasjonsblad fra Sjømannskirken på Gran Canaria Nr. 1 - 2013



Skipssider
s. 9 og 14



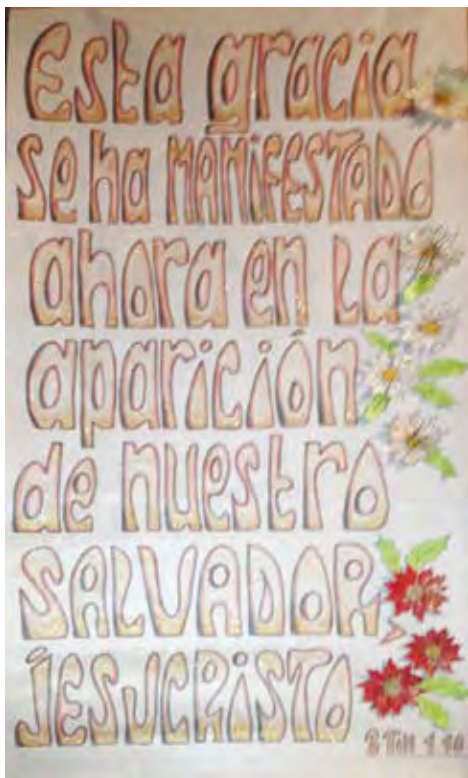
Hilsen fra Cajsa
s. 11



Barne og ungd.arb
s. 17



Basarnytt
s. 20



Om du har vært på gudstjeneste i Den Katolske Kirken i Arguineguin, har du sikkert lagt merke til denne plakaten på veggene foran i kirken. Bibelsitatet er fra 2. Tim 1,10.

Versinndelingen er litt annerledes i den spanske teksten, og direkte oversatt står det:

Denne nåde er nå kommet til uttrykk ved åpenbaringen av vår Frelser Jesus Kristus.



Besøksadresse:
Calle La Lajilla no. 18 C.C. Puesta del Sol
E-35120 Arguineguin, Gran Canaria
NIF R3500257E

Postboksadresse:
Sjømannskirken/Iglesia Noruega
Apartado de Correos nr. 202
E-35120 Arguineguin, Gran Canaria

Telefon: (+34) 928 735 246
IP-telefon fra Norge: 55 55 22 54
Telefax: (+34) 928 150 078
E-post gran.canaria@sjomannskirken.no
www.sjomannskirken.no/grancanaria og
www.nettkirken.no

Nødtelefon: 649 867 867
(brukes kun i nødsituasjoner)

Åpningstider i Sjømannskirken:

T.o.m. 31.3	F.o.m. 1. april til 7. oktober
Mandag 11 - 18	Mandag 11 - 15 (1. april stengt)
Tirsdag 11 - 18	Tirsdag 11 - 15
Onsdag 11 - 15	Onsdag stengt
Torsdag 11 - 15	Torsdag 11 - 15
Fredag 11 - 18	Fredag 11 - 15
Lørdag 11 - 15	Lørdag stengt
med grøt fra 12	Søndag (f.o.m. 7.4.): 16 - 20
Søndag stengt	Gudstjeneste kl 18
(t.o.m 31.3)	

Gudstjeneste hver søndag kl.18 i Den katolske kirken i Arguineguin. F.o.m 7. april i Sjømannskirken

På Sjømannskirken selges vafler, kaffe, te, brus, vann og is samt vanligvis en lunsjrett fra kl. 12. Du kan også lese aviser, låne bøker, bruke internett-PC og ringe gratis hjem til norsk fasttelefon. Vi har også et stille rom.

Du finner alltid noen å prate med på Sjømannskirken.

Gaver til kirken mottas med takk!
Bankkonto i Spania:
2052 8026 97 3300792508 (La Caja)
Bankkonto i Norge:
3000 16 19337 (Sparebanken Pluss)

Kgl. Norsk Konsulat

Postadresse Calle Luis Morote, 6-4ª kontor E
E-35007 Las Palmas

Åpningstider: Mandag - fredag 0900 - 1300

Telefon: 928 495 035

Mobil: 619 786 398

Fax: 928 495 036

E-post: consullpa@fredolsen.es



Husk å registrere deg. Skjema får du i Sjømannskirken.

Redaktør for La Gaviota: Arvid Tollisen

e-post: lagaviota@sjomannskirken.no

Trykk: Impresos Los Canarios/Gráficas Bordón

Forsidebilde: Kapellet på moloen i Arguineguin.

Se artikkel s. 4 Foto: AT

Noen av Sjømannskirkens ansattes mobilnr.

Karl Hjelmeland: 609 243 779

Ingrid Frivold 649 875 888

Peder Nedrelid 646 261 073

Arvid Tollisen 696 957 787



Karl Hjelmeland
Sjømannsprest og daglig leder



Ingrid Frivold
Sjømannsprest



Odd Hammer
Kjøkkenleder vår 2013



Lilly Hammer
Vinterassistent vår 2013



Peder Nedrelid
Diakon



Ingrid Nedrelid
Assistent



Leder

Karl Hjelmeland
Sjømannsprest og daglig leder

Tilhørighet

Å høyre til i ein samanheng er eit behov som ligg djupt i dei fleste menneske. Ikkje minst gjeld det røtene våre,- kor vi er komne ifrå, - kven vi høyrer saman med,- vår næraste familie og slektningar.

Vi ser det blant anna i den store populariteten program som «Tore på sporet» og «Vet du hvem du er?», har fått. Store deler av Norges befolkning lever seg inn i desse familiehistoriene. Dei sler an strenger djupt i sjela vår. Vi treng å høyre til, og vi treng å vite at vi høyrer til og kven vi høyrer til.

Desto meir foruroligande er det at visse grupper,- inkludert politikarar, i andre samanhengar synest å meine at vårt biologiske opphav ikkje er så viktig,- til dømes å vite kven som er biologiske far,- for ikkje å snakke om det å få leve saman med far.

Men tilhørighet er også viktig ut over familie og slekt. For dei fleste av oss betyr venene svært mykje. Likeeins er det for dei fleste viktig å høyre til i ulike sosiale og samfunnssamanhengar.

Her på Gran Canaria merkar vi at kor vi kjem ifrå betyr noko. Vi er norske.

Dette behovet for tilhørighet er viktig også for Sjømannskyrkja. Det er faktisk ein av verdiane som ligg i botnen for arbeidet vårt. I det vi kallar for Sjømannskyrkja sitt verdidokument står det følgjande:

“Vi trur at behovet for tilhørighet er viktig i ei tid der globaliseringa er aukande. Difor ynskjer Sjømannskyrkja å vere ein kyrkjeleg, kulturell og sosial møtestad for alle landsmenn i utlandet. Vi ynskjer å vere ein stad der lengsel og håp får næring.»

Vi blir meir og meir eit reisande folkeferd. Det kan også gjere oss meir rastlause og rotlause. Verda blir stadig mindre. Ungdom reiser over heile kloden for å få utdanning, arbeid, eller berre opplevingar. Pensjonistar flytter til sol og varme i Syden. Samtidig har vi behov for å høyre til i ein sosial samanheng der vi kan snakke språket vårt. Der vi kan finne vener med nokolunde lik kulturell bakgrunn. Der vi kan,- i alle fall eit stykke på veg, dyrke felles levevis og vanar. Vi har mange gonger undra oss over kor populært det er å komme og ete risgraut på kyrkja lørdag formiddag. Det er tydelig at der møter vi «stammefrender» og er norske saman. - I tillegg til at grauten er god, då!

Norsk kultur er også viktig for oss. Det får du også på Sjømannskyrkja. Ei stadfesting på verdien av dette fekk vi då over 100 personar måtte sitje ute då det vart arrangert Johannes Kleppevik-kveld nyleg.

Og ikkje minst viktig: Mange som bur på Gran Canaria om vinteren søkjer tilhørighet til eit åndeleg fellesskap. Den store tilstrøyminga til gudstenestene i den katolske kyrkja på søndagskveldane vitnar om det. Vi treng tilhørighet med familie, slekt og vener. Og vi treng tilhørighet til vår himmelske Far, - til Guds store familie.

Sjømannskyrkja er her og tilbyr tilhørighet til alle som vil høyre til.

Karl Hjelmeland



Solveig Solberg
Kjøkken-
medarbeider



Arne Sand
Vinterprest
vår 2013



Berit og Kjell Erfjord
Vinterassistenter
vår 2013



Karen og Roar Sandvik
Vinterassistenter
vår 2013



Bjørn WW Jørgensen
Organist



Arvid Tollisen
Menighets-
pedagog



Kari Magnussen
Regnskapsfører



Stine Mari Tuft Grov
Barne- og ung-
domsarbeider



Anders Vik Aarseth
Barne- og ung-
domsarbeider

Fiskerkapellet

Vi har sett det lille kapellet på moloen ytterst mot havet i Arguineguin (forsidebildet). Vi hadde hørt at det var satt opp av fiskere og at det besøkes av mange til kontemplasjon og ettertanke. Men noe mer visste vi egentlig ikke.



Kapellets alterparti Foto:IN

Vår lille vandring i gatene har i grunnen bekreftet at det er slik for mange, også av lokalbefolkningen. Få har eksakt informasjon om dette kapellet. Det bare er der, og det blir mye brukt. Likevel er det to navn som stadig dukker opp, "Haito" og "Pepile". Ingen av dem heter egentlig det, men som veldig mange andre har de kallenavn. Pepile, eller Jose Santana som han egentlig heter, er nå pensjonist. I 30 år var han president i det lokale fiskerlauget, "Cofradia de Pescadores". Han er bror til eieren av restauranten med samme navn som også ligger på moloen.



Pepile foran sin brors restaurant med samme navn som fiskerlauget han ledet i 30 år

Pepile kan fortelle oss at kapellet ble reist for 14-15 år siden som et skikkelig nabolagsprosjekt der mange, både fiskere, restauranteiere og andre bidro. "Todo el barrio" var uttrykket Pepile brukte, og det kan oversettes med "hele nabolaget". Arguineguin er opprinnelig en fiskerlandsby. Navnet betyr egentlig rolig vann. Ikke desto mindre skjer det ulykker og folk omkommer på havet. Kapellet er et sted å minnes dem som har mistet livet. "Det brukes av mange", sier Pepile, "både lokalbefolkning og utlendinger". "Men i tillegg er det et viktig sted for å hylle Virgen del Carmen", forteller Pepile. Virgen del Carmen er fiskernes skytshelgen og således viktig både i Arguineguin og andre steder der fiskeryrket står sentralt.

"Men det er en mann som fortjener hyllest" sier Pepile, og det er "Haito". Juan Alamo Alamo, som han egentlig heter, bruker mye tid på å sykle ut til kapellet, vanne blomster



Haito på sin maritime sykkel Foto:IN



Haito utenfor sitt hjem

og holde det i orden. Haito har ikke selv fiskerbakgrunn, men er iflg. Pepile veldig dedikert i sitt arbeid med å holde kapellet ved like. "Dessuten er han en mann med alle sine røtter her i Arguineguin, en by hvor mange andre er tilflyttere". Haito bor midt i Arguineguin i et hus med en fargerik fasade. Som det fremgår av bildet, har Virgen del Carmen også en sentral plass i hans eget hus. Haito selv, som vi også hadde en prat med, er adskillig mer ydmyk når det gjelder sin egen innsats med kapellvedlikeholdet. "Jeg tar bare min sykkel og vanner litt blomster" sier han.



Fiskebåten Carmen del Cristo til kai

Kapellet på moloen er godt synlig fra sjømannskirketerrassen. Du går ut dit på få minutter og vi oppfordrer gjerne til å ta seg en tur ut dit for å se dette nabolagsreiste kapellet.

AT

► Vigsel

Nyttig å vite hvis dere skal gifte dere på Gran Canaria:

- Minst én av dere må være norsk statsborger, og ingen av dere kan være spansk statsborger
- Prøvingsattest utstedes nå av det lokale folke-registeret/skattekontoret
- Brudeparet må selv kontakte Sjømannskirken for å avtale tid for vigsel
- Normalt beregnes det minst to måneder fra det bestilles tid for vigsel og prøvingsattest er sendt ned/levert, til vigselen kan foretas

- Det forutsettes at prest og brudepar får anledning til samtale før vigselen
- Velsignelse av borgerlig innstiftet ekteskap kan gjennomføres etter avtale
- Brudeparet må selv ta seg av det praktiske arrangement utenom selve vigselen
- Kirkelig vigsel varer normalt ca. 30 min.
- Det koster 4500 kr. for en vigsel på Gran Canaria
- Vigsel med organist koster 5300 kr.
- Etter vigselen sender presten melding til lokalt folkeregister/skattekontor
- Oversikt over samtlige sjømannskirker finner dere på www.sjomannskirken.no

► Bryllup og musikk

Vår faste organist ved Sjømannskirken i Arguineguin er Bjørn WW Jørgensen. Bjørn har en bred og allsidig musikkutdannelse og bakgrunn bl.a. fra USA. Jørgensen ønsker å tilby dem som gifter seg på Sjømannskirken levende musikk skreddersydd etter brudeparenes

ønske. Dette avtales ved bestilling av vigsel. Du kan lese mer om dette på våre hjemmesider under bryllup www.sjomannskirken.no/grancanaria Pris organist 800 kr.

12 12 12 12

“Brudeparet” er vanligvis overskriften på denne spalten, men Marit Gerhardsen og Harald Ibsen ble altså viet på Sjømannskirken på denne helt spesielle dato og klokkeslett den 12.12 i år 12 kl. 12.

“Egentlig var datoen opptatt”, forteller de, “men da det kom en avbestilling, grep vi raskt muligheten til å få gifte oss på akkurat denne tiden denne dagen”.

Paret er bosatt på Notodden i Telemark. Marit kommer opprinnelig fra Trondheim og er utdannet addictolog dvs. arbeid med avhengighetsproblematikk. Hun har jobbet ved Samtun behandlingssted for rusavhengige i Sauherad kommune en drøy halvtime fra Notodden. Drammenseren Harald er utdannet sivilingeniør, men har nå valgt å satse på utdanning innen idrettsvitenskap ved høgskolen i Bø i Telemark.

Harald, som i yngre dager ofte var på ferie med foreldre og søsken til Gran Canaria, forteller at han synes det var hyggelig å ta med sin kone til hennes første Gran Canaria-besøk.

Vi satte stor pris på den verdige, stille og rolige rammen rundt bryllupet vårt. “Og så rakk vi til og med en tur på stranda mellom prestens “amen” og bryllupsmiddagen.”



Vi gratulerer de nygifte!

AT/Foto: Anders Vik Aarseth

► Kvelds- tanker

Längtan efter Liv...

Det är väl därför vi är här på Gran Canaria, tänker jag. Andra kanske skulle säga att man längtar efter solsken, värme, stränder och bad, skön avkoppling, god mat och dryck, miljöombyte och mycket annat. Och det är just sådant, som - bland mycket annat - gör att vi "känner livet i oss", som Astrid Lindgren låter Madicken säga.



festa, förstås. Men vi kanske behöver lära oss att njuta lite långsammare, suga mera på en karamell i taget än att vräka på i full fart med konsumtion och upplevelser. En långsam klunk av ett gott vin ger oss mera känsla av liv än flera snabba glas av samma vin.

Att fira fastetid kan också vara att minska tempot, inte bara att minska konsumtionen. Att minska tempot är att ge tid åt känslan av liv, som gör oss tacksamma.

Jesus stannade ofta upp när han mötte människor. En gång kom han i samtal med en kvinna vid en brunn. De talade om något så vardagligt, enkelt och livsviktigt som vatten. I samtalet säger Jesus plötsligt till kvinnan: "Om du visste vad Gud har att ge...!"

Till den här livslängtan hör också att få tid att njuta. I vår vardagliga och ofta stressiga tillvaro talar vi ofta om brist på tid, säkert också brist på tid att njuta, att "bara vara", som vi säger ibland.

Vi behöver så gott om tid att njuta, att vi också hinner att bli tacksamma, åtminstone en stund då och då. Helst skulle vi behöva vara kvar i den där tacksamheten, som vi kan känna också över något litet och vardagligt: ett leende som vi möter, den goda smaken i lördagsgröten, en vacker vy eller utsikt, pratstunden med en vän, ett blommande mandelträd mot en blå himmel. Det sistnämnda är förstås långt mer än "bara" litet och vardagligt. Att njuta av vår egen tacksamhet kan vara något vi behöver öva oss i och ge tid till. Det är något annat än att ständigt jaga efter största möjliga lycka per tidsenhet, som är en alltför utbredd turistsjukdom. Den leder mera till stress än tacksamhet och känslan av Liv. Vår längtan efter liv kan ge oss en upplevelsestress, som kväver just livet i oss.

Därför behöver vi ge oss tid att njuta, att bara vara, så att vi verkligen hinner "känna livet i oss".

Vi är i början av Fastetiden i alla världens kyrkor. På semestern vill man nog inte fasta, utan mera

När vi sänker farten i vår längtan efter liv, då kan undret ske att vi vilar och njuter i tacksamhet över vad Gud ger – både i ett glas vatten och ett glas vin!

Så kan man kanske också fira fastetid, mitt i semestern...

Goda hälsningar!

Anders Björnberg
Kyrkoherde

Anders Björnberg overtok som kyrkoherde og leder av Svenska Kyrkan i San Agustin høsten 2010. Han overtok da etter Kristina Hallström som ledet stasjonen fra 2006 til 2010. Svenska Kyrkan i utlandet finnes representert i over 20 land og på over 40 ulike steder. Anders Björnberg kom til Gran Canaria fra stilling som kyrkoherde i Katarina kyrka i Stockholm, en stilling han hadde i ni år. På 90-tallet var Björnberg domprost i Västerås. Svenska Kyrkan i San Agustin feiret i høst sitt 25-års jubileum.

red.

BIDRAG TIL LOKALT HJELPEARBEID

Det finnes flere måter å støtte lokalt hjelpearbeid på:

Cáritas er Den Katolske kirkes hjelpeorganisasjon som du kan støtte ved å gi penger, klær eller mat.

Penger kan settes inn på Cáritas konto i

La Caja 2052 8026 9530 0039 4603 eller leveres i Sjømannskirken.

Mat og klær kan ikke leveres i Sjømannskirken, men kan leveres i Den Katolske kirken hver onsdag kl.18 - 18.45

Nabohjelpen, kan du støtte ved å sette inn penger på konto i Banco Sabadell: 0081 1394 11 0001028108

Økumenisk uke

“Dette har hjulpet meg som prest til å gjøre økumenikk til en praktisk erfaring, noe virkelig og evangelisk rikt”. Slik uttalte vår gode nabo og prest Ambrosius Abeso seg til La Gaviota under vignetten “Kveldstanker” i høst.

Det felleskirkelige arbeid og økumeniske felleskap har lange tradisjoner på Gran Canaria. Templo Ecumenico i Playa Inglés, midt i et av de store turistområder, ble påbegynt midt under den store turistboomen på 60-tallet. Mennesker med ulike



Hva forventer Herren av oss? Overskriften med henvisning til profeten Mika på plakaten for årets økumeniske uke, eller som det står: Bønneuken for enhet mellom kristne.



Don Jesús Marqués er prest og har det daglige ansvaret for Templo Ecumenico.

Foto: Foto Antonio

tungemål og konfesjonsbakgrunner kom til øya, og ønsket om å bygge et økumenisk Gudshus tok form. Kirkebygget i Playa Inglés ble påbegynt i 1968, og i løpet av et par år ble det ferdigstilt. I januar 1971 fant den første bønneuken for kristen enhet sted, en uke som fortsatt arrangeres i januar hvert år. Templo Ecumenico brukes til samlinger av mange ulike konfesjoner og nasjoner til gudstjenester på sitt språk. Men i tillegg til bønneuken i januar finner det også sted andre felleskirkelige arrangementer. Hver påske er det korsvanding og nyttårsaften arrangeres det en fredsgudstjeneste. Templo Ecumenico finansieres ved kollekter og gaver fra dem som bruker kirken.

Fredag 25. januar i år var Sjømannskirken invitert til felleskirkelig gudstjeneste i Templo Ecumenico. Sjømannsprest Karl Hjelmeland og kirkerådsleder Rønnaug Johansen deltok i gudstjenesten, og blant tilhørerne var mange fra Sjømannskirken. Alle ga



Biskopen for Den katolske kirke på Gran Canaria Don Francisco Cases Andréu hilser på menigheten på økumenisk messe i Templo Ecumenico Foto:IN



Templo Ecumenico i Playa Inglés inviterer hver uke til gudstjenester på mange ulike språk Foto: IN



Sjømannskirkens kirkekor deltok på den katolske messen i Arguineguin i den økumeniske uken.

Foto: Odd Karstein Fløtre

uttrykk for at det hadde vært en fin erfaring å få oppleve denne tverrkirkelige enhet.

Også på gudstjenesten i den lokale katolske kirke her i Arguineguin den 27. januar ble bønneuken markert. Sjømannskirkens kirkekor deltok, og vi opplevde på samme måte som under gudstjenesten på fredagen i Playa Inglés at vi ble innlemmet i et inkluderende kirkelig felleskap.

AT

Kilde: “El Templo Ecumenico” J.A Martínez de la Fe, 2010

Aktiviteter for barn og ungdom

Aktiviteten følger skoleåret på Den norske skolen

SMÅBARNSTREFF.

Dette er en samling for de minste barna under skolealder hvor foreldre og barn er velkomne til en time med sang i kirkerommet etterfulgt av lek og vafler. **Hver fredag kl. 10-12**



KRIK - (Kristen Idrettskontakt)

er for ungdom fra 8. kl. – 3. vgs. Her samles vi for å leke oss med idretten! Det blir ulike varianter av ballspill, fotball, volleyball, stafetter, lek og moro. Alle kan delta! Vi holder til på **Den Norske Skolen onsdag kl. 19.30 - 21.00**



UNGDOMSKLUBBEN

er et tilbud for alle elever i ungdomsskolen. Her er det spill, konkurranser, aktiviteter og kiosksalg. Vi samles hver **fredag fra kl. 19.00-22.00** på Sjømannskirken.



STUDENTCAFÉ er et tilbud for elever i den videregående skolen og annen ungdom i samme aldersgruppe og blir arrangert **ca. en gang i måneden** på Sjømannskirken. Her er det duket for en hyggelig sosialkveld med SingStar, konkurranser og selvsagt salg av vafler og annet snacks!

Følg også med på vår Facebookside **"Sjømannskirken Gran Canaria Ungdom"**

Barneklubben **"LIV og RØRE"** er for alle som går i 1.-7. klasse. Min-

dre barn kan også bli med i følge med voksne. Her er det Bibel-fortelling, sang, lek og moro! **Onsdag fra kl. 17.00-18.30.**



Aktiviteten følger skoleåret. For spørsmål om barne- og ungdomsarbeidet ta gjerne kontakt med

Stine-Mari Tuft Grov

(stine.mari.tuft.grov@sjomannskirken.no)

eller

Anders Vik Aarseth

(anders.vik.aarseth@sjomannskirken.no)

Skattefrie gaver til Sjømannskirken

Skattefradrag

Gir du minst 500 kroner i gaver til Sjømannskirken i løpet av et inntektsår, kan du trekke dette av på skatten. For inntektsåret 2012 kan du maksimalt få skattefradrag for 12 000 kroner i gaver til frivillige organisasjoner.

Du sparer 3 360 kroner i skatt dette året.

Dersom vi har personnummeret ditt (11 siffer), sender vi oppgave over innbetalt årsbeløp til ligningsmyndighetene. Fradraget kommer da som egen post på selvangivelsen.

Du kan øremerke gaven "Gran Canaria" ved å skrive det i merknadsfeltet på innbetalingsblanketten. Da vet du at gaven din blir brukt her.

Kontonummer for innbetaling er:

3000 17 90400 og gjerne merket: **Gran Canaria**

Nå kan du også gi din gave på vår hjemmeside:

www.sjomannskirken.no/grancanaria



Gi en gave på nett

Men du kan også snakke med en av oss i staben, så forklarer vi hvordan dette kan ordnes.

Skipssiden "Vi ligger midt i leia"

Slik formulerte Dagfinn Misje seg. Dagfinn reiste sammen med sin kone og vår sjømannskirkehusmor Maria til ny tjeneste på Sjømannskirken i Albir i januar. Dagfinn var den som oppdaget at det faktisk er en god del norske sjøfolk på skip som anløper Las Palmas og han sørget for at mange av dem fikk besøk av Sjømannskirken.

Fra nyttår har vinterdiakon Roar Bergill tatt utfordringen om å videreføre skipsbesøkstradisjonen. I løpet av vintermånedene har han sørget for at flere norske sjøfolk i Las Palmas har blitt besøkt.

I begynnelsen av januar var det MV Fugro Saltire som ble besøkt. Det spesielle med dette supplys-



MV Fugro Saltire til kai i Las Palmas



Vinterdiakon Roar Bergill(tv) og kaptein på MV Fugro Saltire Willy Sandtorv

kipet var at det hadde hele 22 nordmenn ombord, hvorav en stor andel kvinner. Skipet var på kort mellomlanding i Las Palmas på sin ferd mot oppdrag i Elfenbenskysten.

Skipet eies av Forland rederi. Rederiet ble stiftet i 1973 av den dynamiske grunnlegger Ellen Forland. Forland, som døde i 2010, 83 år gammel, var en markert skikkelse innen shipping og hun ledet rederiet helt fram til sin død. Hun var opp-tatt av å bygge en flåte med høy kvalitet og at skipene i størst mulig grad skulle bemannes av nordmenn. De 22 nordmenn på MV Fugro Saltire er et bevis på det. Kaptein Sandtorv kunne også fortelle at Forland var en meget kunstinteressert dame som sørget for at rederiets skip var utsmykket med kvalitetskunst.

AT/Foto:DM



En av mannskapet hadde laget denne pepperkake-modellen av MV Fugro Saltire. Det er vel grunn til å tro at moderskipet klarte seg bedre på ettervinteren enn denne velsmakende miniatyren.

Fakta

I 1973 fantes det over 60 000 norske sjøfolk – i dag opererer Sjøfartsdirektoratet med et tall mellom 15 og 20 000, og da er all innenriksfart også tatt med.

Ikke desto mindre: I løpet av 2012 registrerte Dagfinn Misje 99 skipsanløp til Las Palmas der det var nordmenn ombord. 61 av disse fikk besøk av Sjømannskirken. I tillegg var det 32 registrerte seilbåter, hvorav 27 fikk besøk.

Las Palmas har vist seg å være en viktig havn for mange cruise- og verkstedbåter. Aktivitet innen olje og gass på Afrikakysten øker. Det medfører flere besøk av seismikk- og supplybåter. Ikke få bruker Las Palmas for bunkring/proviantering/mannskapsskifte. Las Palmas er dessuten midt i leia til og fra Sør-Amerika.

Kilde: D.Misje

Takk til vinterlaget

Vi er helt avhengige av forsterkninger i staben i løpet av vintersesongen. Vi setter stor pris på våre utmerkede sesongarbeidere som gjør en stor innsats i en hektisk vintersesong.

Berit og Kjell Erfjord fra Moi i Rogaland er her for fjerde gang. Den observante leser vil legge merke til at Roar og Karen Sandvik fra Oslo ble takket av i desembernummeret av La Gaviota. De ble med også i vårsesongen fordi Lilly og Odd Hammer(Ulvik i Hardanger), som opprinnelig skulle vært vinterassistenter, gikk inn i ledelsen av kjøkkenavdelingen inntil permanent ansettelse er foretatt der.

Nytt av året er at vintersesongen har vært forsterket med et ekstra vinterassistentpar, Oddbjørg og Kjell Helgeland fra Hommersåk i Rogaland, på den travleste vintertiden. De var her også for et par år siden. I tillegg har Gunn Berit og Roar Bergill fra Krokstadelva i Buskerud forsterket diakontjenesten i vinter.

Og så må vi også takke vår Andreas Hamnes fra Strømmen som i år har vært her for en noe kortere periode etter jul. Han avløses av Arne Sand fra Lillestrøm som ikke var ankommet da dette bladet gikk i trykken.

Alle disse strålende medarbeidere har sørget for at denne vintersesongen med rekordbesøk nok en gang har blitt avviklet på imponerende vis. Takk for strålende innsats til alle.

AT



Fra v. Roar Bergill, Gunn Berit Bergill, Andreas Hamnes, Lilly Hammer, Odd Hammer, Oddbjørg Helgeland, Kjell Helgeland, Karen Sandvik, Roar Sandvik, Berit Erfjord og Kjell Erfjord

Flotte konserter i Meloneras

Vinteren er musikkfestivalenes tid på Gran Canaria. Mye foregår sevsagt i Las Palmas, men også adskillig nærmere er det også flotte profesjonelle konserttilbud.

Expo Vinterfestival foregår i Meloneras i kongresskomplekset der. Flere konserter er allerede avviklet når dette bladet kommer ut, men to godbiter gjenstår. 9. mars fremføres Brahms tyske rekviem av Gran Canarias filharmoniske kor. Koret, som er

knyttet til Gran Canarias filharmoniske orkester, ble startet i 1994 og har fremført kjente verk som Bachs Johannespassjon og Juleoratorium, Händels Messias og Mozart Rekviem for å nevne noe.

Cran Canaria Storband består av dyktige profesjonelle musikere og har høstet lovord fra artister de har opptrådt med. 16. mars er musikken en hyllest til Frank Sinatra. Mer informasjon på www.expomeloneras.com

AT/Foto: ExpoMeloneras



Kongresshallen i Meloneras, kun noen minutters biltur fra Arguineguin, er et imponerende byggverk som med sine til sammen 16 ulike saler kan ha sitteplass til tett på 10 000 mennesker.

I losji hos Cajsa

Overskriften er lånt av Rune Birkeland, en av pionerene for kirkeledelsen her i Arguineguin. Den Cajsa han sikter til, er svenske Carin Barbro Strandberg som er hennes fulle navn. I tiden før Sjømannskirken ble etablert i sine første lokaler ved siden av Sunwing-hotellet, lånte kirken plass hos den svenske restauranteieren.

I sin bok "Under Åpen Himmel" beskriver Birkeland (sjømannsprest på Gran Canaria fra 1988-92) Cajsa som en raus og trivselskapende person som også nøt stor respekt i det kanariske lokalmiljø. Sjømannskirken hadde i tidlig fase av sjømannskirkedriften god hjelp av hennes gjestfrihet. Cajsa drev to restauranter i byen, det som nå er kinarestauranten Mandarin og ikke minst det som nå er Sjømannskirken og som den gang ganske treffende het "La Mar"=havet. På begge steder



Sjømannskirkepioner og nå pensjonist Rune Birkeland på feriebesøk på Sjømannskirken foran det som den gang var Cajsas terrasse. Runes sønn Rune Mikal t.v. lene Sjømannskirken nå eier. I 2005 reiste Caisa tilbake til Sverige i en alder av 82 år. Hun bor nå i Stockholmsområdet.



Cajsa Strandberg sammen med Ragnvald Stene Johansen. Johansen var den første kirkerådsformannen i Sjømannskirken på Gran Canaria. Bildet er tatt ca. 1990. Foto: R. Birkeland

har det blitt holdt både kirkekaffe og bibeltimer. Vi har undret oss over hva Cajsa ville ha tenkt om at Sjømannskirken nå er etablert i hennes tidligere lokaler ved havet. Men det lyktes oss ikke å finne fram til Cajsa, selv om de rykter vi hørte, var at hun levde og hadde det bra i Sverige. Men i høst kom en bekjent av Cajsa, Barbro Ronge, på besøk på Sjømannskirken og kunne oppdatere oss.

Cajsa kom til Gran Canaria rundt 1960 og etablerte seg da i Las Palmas med restauranten Tres Coronas og senere Colón Playa. Flere artikler omtaler Cajsa som "De gode restauranters mor". Etter hvert flyttet hun til Arguineguin og startet restauranten "Castillia"(nåværende kinarestaurant Mandarin) i 1972, og den opparbeidet seg et meget godt renommé. Hun drev denne restauranten fram til 1988. Da åpnet hun "La Mar" i de loka-

Cajsa forteller til La Gaviota på telefon fra sitt hjem i Skärholmen utenfor Stockholm at hun har mange gode minner fra tiden på Gran Canaria og ber oss innstendig hilse til alle kjente her nede. Herved er det gjort også skriftlig. Hun husker godt at Sjømannskirken fikk husrom hos henne "på båda ställen" som hun sier. Også på telefon avslører Cajsa at hennes romslige væremåte og gode humør fortsatt er intakt.

Cajsa husker restauranttiden som "jobbigt, men trevlig" og hun gir uttrykk for at hun fortsatt tenker på hvordan livet er her på øya og spør oss ut.

At Sjømannskirken har etablert seg i hennes tidligere

La Mar, kommenterer Cajsa spontant slik: "Da er lokalen kommet i rätta händer"

Hvordan står det til med deg i dag? "Jag har fortfarande huvudet upp och benen ned" parerer Cajsa kjapt. De som har regnet litt på årstallene over, vil ha funnet ut at Cajsa nå i år, nærmere bestemt i begynnelsen av april, fyller 90 år. La Gaviota takker for gjestfriheten hun viste Sjømannskirken i sin oppstartsfase og gratulerer 90-årsjubilanten.



Cajsa bor nå i Sverige
Foto:www.kanarieliv.se

Timen er kommet

Noen fra Grekenland ville gjerne Jesus se,
Andreas og Filip gikk til Jesus og tok dem med.
De sa det som det var og Jesus tok de første hedninger imot
med ordene: Timen er kommet, da som forherliget der Han stod
for Menneskesønnen er timen her og nå

Som når hvetekornet om våren du må så
i jordens mørke vil det snart dø
ellers kan det ikke sette nye frø.
En røst fra himmelen da lød:
Ditt navn skal forherliges igjen, som jeg det bød.

Nå får vi endelig vite at hans time nå er
like før påskehøytiden viste Han at nå var den så nær-
Han skulle fra denne verden reise bort.
Hans far sa: Snart er din gjerning på jorden gjort.
Men i kjærlighet til sine egne som i verden ennå var,
ville Han gi dem med på vegen et eksempel: Fotvask i felles kar.

Om brødet og vinen han lærte dem at det var hans legeme og blod
som vi skulle dele etter at Han fra graven oppstod.
At Hans død og grav var timen - og oppfyllelsen av løfte til Adam.
Der Han sonet all vår synd som fra gamle testamentets offerlam.

En grunn for oss til takk og lovsang er for, at veien
opp til Himmelen er fri
Veien er ryddet, porten er vid, og alle vil Han sin kjærlighet gi-
Er din time kommet da du kan si:
Jeg vil ta i mot Jesus. For han sviktet ikke sine
men i kjærlighet gav han sitt liv, også for oss, i sin time.

Roar Bergill

*Roar Bergill fra Krokstadelva utenfor Drammen er
vår vinterdiakon på Sjømannskirken i Arguineguin
frem til 1. mars*

Påskeprosesjon i Las Palmas

Foto: IN



La Gaviota

Sjømannskirken på Gran Canaria startet
med å utgi dette informasjonsbladet høsten
2004. Bladet kommer ut fire ganger i året.
Det er mange som lurer på hvordan vi kan
finansiere det slik at alle kan forsyne seg gratis.
Vi klarer faktisk å gå med et lite overskudd hver
gang, takket være annonsørene.
Vi legger mye arbeid i bladet og tror dette er en
god investering. Vi når ut til mange på denne
måten og setter pris på alle de gode tilbakemel-
dingene. Hvis noen har kommentarer eller tips,
tar vi gjerne imot henvendelser.

ANNONSEPRISER:

1/1 side koster 400 euro

1/2 side koster 200 euro

1/4 side koster 100 euro

1/8 side koster 75 euro

UTGIVELSESDATOER og ANNONSEFRISTER:

Ca. 1. mars

15. februar

Ca. 1. juni

15. mai

Ca. 15. september

1. september

Ca. 1. desember

15. november

ØNSKER DU BLADET TILSENDT?

For dem som ønsker at vi skal sende bladet
til en norsk adresse, har vi en liste liggende
på Sjømannskirken. Der skriver du navn og
adresse, hvilke utgivelser du ønsker tilsendt og
forhåndsbetaler til en av kirkens ansatte.

Prisen er 8 euro eller 70 kroner pr. nr.

Pengene kan også settes inn på vår bankkonto i
Norge: **Sparebanken Pluss: 3000 16 19337**

Lokale merkedager

Mange av hellig- og høytidsdagene som feires i Spania og her på Kanariøyene kjenner vi igjen fra Norge. Men det finnes dager med lokal forankring eller dager som feires på andre måter enn vi er vant med fra Norge. Her nevner vi noe av det som skjer i vår.

19. mars: Dia de San José

Denne dagen feires også som farsdag mange steder i Spania. San José eller på norsk St. Josefs-dagen feires til minne om Josef, Jesu far. San José er snekkernes skytshelgen. Noen steder brennes det resttreverk under feiringen. Las Fallas, som festen kalles, har særlig sterke tradisjoner i Valencia. Dagen er ikke lenger offentlig fridag på Gran Canaria.

24. mars til 31. mars: Semana Santa

Påskeuken (Semana Santa) har sterke tradisjoner i den katolske kirken i den spanske kultur. Palmesøndag (Domingo de Ramos) pyntes det med palmegrener til minne om Jesu inntog i Jerusalem. Sjømannskirken i Arguineguin har tradisjon for å feire konfirmasjon denne søndagen. Konfirmantenes prosesjon inn i Den Katolske kirken vi låner, går i en vakkert palmegrenpyntet midtgang.



Sjømannskirkekonfirmasjon i Den Katolske Kirken i Arguineguin
Foto: Foto Antonio

Prosesjonene her på øya foregår uten tvil i Las Palmas.

Påskeprosesjoner er ellers et meget markant trekk ved spansk og kanarisk påskefeiring. Prosesjonene finner sted i mange av byene, men de største



Påskeprosesjon langfredag i Las Palmas Foto:IN

Flere av påskens dager er det religiøse vandringer i byens gater. Langfredag (Viernes Santo), er det flere prosesjoner fra tidlig formiddag frem til midnatt. Påskefeiringen avsluttes 1. påskedag (Domingo de Resurrección).

30. mai: Dia de Las Islas Canarias (30. mai)

30. mai er den kanariske "nasjonaldagen". Nasjonaldag i hermetegn fordi Kanariøyene selvsagt er en del av kongeriket Spania. Dia de Canarias er av relativt ny dato. I 1983 ble det første kanariske parlament åpnet. Spania har en dramatisk historie langt inn i de 20. århundre. General Francos diktatur varte helt fram til hans død i 1975. Da ble monarkiet gjeninnført og nåværende kong Juan Carlos innsatt. Kongen spilte, sammen med den første valgte statsminister Adolfo Suarez, en sentral rolle i gjeninnføringen av demokrati i Spania. Spania er preget av provinser med sterke lokale identiteter, Baske-land og Catalonia er mest kjent. De i alt 17 autonome regionene har sitt selvstyre forankret i den spanske konstitusjonen fra 1978. Kanariøyene utgjør en egen region og feirer sin dag: "Día de Las Islas Canarias" den 30. mai. Dagen er fridag på alle øyene og preges av kulturelle fester og tilstelninger.



Det offisielle kanariske flagget



Kanarisk folkedans på kirkeplassen utenfor Den Katolske Kirken på Dia de las Canarias



Lokale barn i folkedrakt med det lokale kanariske strengeinstrumentet "Timple" feirer Dia de las Canarias Foto:PN

AT

"Statsrådsbesøk"



Sjømannskirken har som mål å besøke de norskebåtene som anløper Las Palmas. Det var i 2012 over 100 anløp av båter med én eller flere nordmenn om bord. Se omtale på side 9 i bladet. Det er flere skipsverft med et nettverk av underleverandører i Las Palmas. At de opererer med konkurransedyktige priser, forstår vi da det alltid ligger skip i dokkene.

Statsraad Lehmkuhl har ligget i Las Palmas fra 12. desember i fjor. På forespørsel har Sjømannskirken vært på besøk. Overstyrmann Fridtjof H. Jungeling stilte opp i porten slik at jeg kom inn på verkstedområdet til Aslican. På forhånd hadde han skrevet brev til vakta i porten med navn på besøkende og hvilke biler som var med. Fridtjof inviterte meg så på en runde på båten for å se på alt som gjøres. Jeg tenkte at dette måtte være noe for La Gaviota. Her kommer resultatet. Et lite inntrykk og noen faktaopplysninger har jeg tatt med i tillegg til noen bilder.



Overstyrmann Fridtjof, tømmermann Jonas og stuert Trond nyter kirkas vafler

Hovedklassifisering:

Statsraad Lehmkuhl er på verksted for femårs-klassifisering. Dette er etter krav fra Veritas. Kort oppsummert består hovedklassifiseringen av kontroll og overhaling av hovedmaskin med propell og

akslinger, samt hele skroget med målinger av ståltykkelse osv. Samtidig som skuta skal ligge på verksted, skal de inn i tørrdokk for inspeksjon og behandling mot rust, og rederiet/stiftelsen ønsker å gjøre en del annet arbeide (se nedenfor).

Anbud:

Alt som skal gjøres er spesifisert og lagt ut på anbud. Det er mye som skal males og vårt stabile vær var en medvirkende årsak til at de kom hit i desember og skal ligge her til primo mars.

Skuta utvendig:

Alt males fra bunnen av. Det inkluderer ornamentene. Skuta har ikke kjø, men har 700 tonn stein i tre rom foran, helt akter og midtskips. Det bemerkes at de som konstruerte skipet, var gode til å beregne ballasten. Overstyrmann opplyser at skuta oppfører seg bedre under segl enn med motor. Under seiling tåler den å krenge 30 grader og obs igjen, skuta har ikke kjø.



Nytt bladgull legges på ornamentene

Dekk:

Dekket er av teak. Det er i god forfatning, men øvre dekk skal renses, dvs. fugene gjøres helt rene, impregneres og det legges inn ny masse. Dekket var byttet for 15 år siden, som kjent er teak fra regnskoger forbudt. Statsraad Lehmkuhl kjøper fra teakplantasjer i Burma.



Dekksvedlikehold

Byssa:

Hele byssa er revet ut og rommet isoleres og bygges opp fra bunnen og ny innredning skal på plass.



Ferskvann

Statsraad Lehmkuhl har et lukket system for vann og har en kapasitet på 120 tonn ferskvann. Her installeres det nytt utstyr slik at de kan produsere ferskvann selv under lengre tokt. Slik rensing fra sjøvann foregår ved osmose.

Rigg:

Hele riggen skal renses og males. Mye tas ned, se bilde ved skutesisida og fra den hallen de disponerer. Stålwire børstes rene for rust med stålbørste og settes inn



Riggen totaloverhales og arbeid utføres i leid hall

med "lappsalve". Statsraad Lehmkuhl har 10 km med stålwire og tilsvarende med tauverk som skal

ettersees. Mange av trinsene som stålwire og tau går gjennom, må lages nye. Da båten var ny i 1914, var ikke slikt standardisert, så hver enkelt trinse må tegnes før verkstedet kan dreie nye. Husa/ blokkene beholdes da de er originale.



En del av mannskapet samlet på dekk. Bakerst: fra v. Styrmann Ulrica Kleive og Jonas 2. Rad fra v.: Maskinsjef Ivar, 1. maskinist Eivind, båtsmann Torben, Anicke og Trond. Foran: Fridtjof.

En stor takk til overstyrmann Fridtjof H. Jungeling og hans mannskap for all velvillighet i forbindelse med besøk.

RB

Nytt fra kirkerådet

Endret sammensetning

Kirkerådet fikk fra høsten 2012 endret sammensetning. Kenneth Hardy flyttet fra Gran Canaria, og Edward Hulbak gikk derfor inn som fast medlem. Rønnaug Johansen overtok som leder, og Arnt Roseth rykket opp som 1. vararepresentant.

Reformer

Året 2012 har vært et år med reformarbeid i Den norske kirke bl.a. med gudstjenestereform og satsing på trosopplæring. Etter flere forsøk har vi på Gran Canaria nå valgt vår gudstjenesteliturgi med flere nye melodier. Trosopplæringen bygger videre på det barne- og ungdomsarbeidet vi har hatt på Gran Canaria de siste årene.

"Alltid på en torsdag"

I Kirkerådet har "Alltid på en torsdag" blitt et fast uttrykk. Det innebærer at vi har morgenbønn eller bibeltid i kirkerommet vårt alle de torsdagene det er "Fest på Kjerka" eller et annet kulturarrangement om kvelden. Når det ikke er annet kveldsarrangement, samles vi til kveldsbønn. Etter kveldsbønnen fortsetter de som ønsker det, med et felles kveldsmåltid i leseværelset. Felles kveldsmat har raskt blitt et populært tilbud.

Samarbeid

Den katolske menigheten i Arguineguín låner oss kirken sin hver søndagskveld store deler av året. Dette gode samarbeidet gir grunn til takknemlighet fra oss som er gjester her. Som et håndslag til dem som lider nød på grunn av den økonomiske situasjonen i Spania, gir Sjømannskirken nå 10 % av alle sine offerinntekter på Gran Canaria til Den katolske kirkens hjelpearbeid Caritas.

Rønnaug Johansen



Kirkerådets medlemmer fra v. Rønnaug Johansen, (kirkerådets leder), Karl Hjelmeland (daglig leder Sjømannskirken), konsul Gry Rustad (oppnevnt representant), rektor Benedikte Grongstad (oppnevnt representant), Peder Nedrelid (personalrepresentant), Helen Follestad, Edward Hulbak, Arnt Roseth. Foto:Foto Antonio/Mette Brandt/AT

Canarijazz på kjerka

For femte år på rad hadde pianist, kirurg og ildsjel Børge Ytterstad samlet et solid knippe musikervenner til solidaritetskonsert på Sjømannskirken. Nytt av året var at den lokale kanariske Jazz-kvartetten "Jazz Coming" deltok.

Kanariøyene har et fantastisk kultur- og musikkliv både når det gjelder klassisk musikk, kanarisk folkemusikk og jazz. Denne torsdagskvelden i slutten av januar fikk vi oppleve kanarisk jazz i toppklasse, sammen med et knippe norske velkjente musikere, også dem fra øverste hylle.



Kanarisk-norsk jazzforbrødring: Fra v. Børge Ytterstad, Jesús Vega, Asmund Bjørken, Carlos Meneses, Juan Antonio Martín og Néstor García.

Jazz Coming består av saksofonisten Juan Antonio Martín, bassist Carlos Meneses, batterist Jesús Vega, alle tre fra Gran Canaria, samt gitaristen Néstor García som opprinnelig kommer fra Tenerife. Bandleder Garcia er musikkpedagog og har solid musikkutdannelse fra London. Han har en bred erfaring musikalsk både innen jazz og andre genre. Han har blant annet gjort innspilling med den islandske poplegenden Björk samt en rekke festivaler og innspillinger i England og på Gran Canaria. Saksofonist Martín har også bred musikalsk utdanning og erfaring både fra Las Palmas og Barcelona og er et velkjent navn både i jazzmiljøet og innenfor andre genre på Gran Canaria. En periode var han også lærer på kultur- og musikkskolen nettopp her i Arguineguin. Bassist Carlos Meneses er et velkjent jazznavn på Gran Canaria og høster lovord også for sitt band Carlos Meneses & The Midi Cables. Carlos er også en dyktig sanger. Kvartetten kompletteres med batterist Jesús Vega, også han en merittert musiker.

På Sjømannskirken opplevde vi deres eminente samspill med Solidaritetskonsertenes koordinator og ildsjel Børge Ytterstad, Bertil Jøreng på munnspill og jazzsaksofonist Asmund Bjørken. Bjørken

er et meget kjent navn i norsk musikkliv både innfor jazz og gammeldans. Dette var et nytt og hyggelig bekjentskap for oss på Sjømannskirken og deres samspill med de kanariske musikere bl.a. i en velkjent standardjazzlått, fikk lokalet til å svinge skikkelig.

Så var det også trivelig å høre igjen flere av dem som vi kjenner godt fra tidligere Solidaritetskonserter: Henning Sommerro, som med Edward Hoems sterke salmetekst "Den fattige Gud" i Sommerros egen tonedrakt, sørger for ettertanke. Bertil Jøreng henfører oss til New Orleans med sitt boogiepiano, PG Roness har sine vare og vakre viser. Og så er det jo blitt en slags tradisjon at

Terje Tysland avslutter konserten med sin udødelig "Heile livet med dæ".

Takk til initiativtaker og ildsjel Ytterstad som sørget for nok en flott musikalsk opplevelse der proteseverkstedet i Gaza får sårt tiltrengte midler til sitt arbeid. Ytterstad overbrakte forsamlingen en hilsen fra verkstedets leder Dr. Hazim Shawwa.

AT/Foto Roar Sandvik



Hele det dyktige musikerlaget med initiativtaker og koordinator Børge Ytterstad til venstre, videre Henning Sommerro, Asmund Bjørken, Jesús Vega, Bertil Jøreng, Juan Antonio Martín, Carlos Meneses, Néstor García og Terje Tysland.

Gazakonsertene

Konsserter i Nord-Norge til inntekt for proteseverkstedet i Gaza har pågått i flere år. Det hele startet på Senja initiert av Ingrid "Mossa" Evertsen. Til nå er det samlet inn 3 millioner norske kroner. Pengene kanaliseres gjennom Troms fylkeskommune på idealistisk basis slik at ingenting går bort i administrasjon. Tromsø er vennskapsby med Gaza. Proteseverkstedet på Gaza er faglig selvhjulpnen, men har behov for økonomisk hjelp til å lage proteser, forteller Ytterstad. Den første konserten på Sjømannskirken i Arguineguin ble holdt i 2009. Årets konsert samlet inn ca. 4000 euro.

Siste nytt fra barnefronten

"Hvem har skapt alle blomstene, jo, Gud i himmelen!" synges det med stor innlevelse og høye røster fra rundt 30 entusiastiske barn i kirkerommet en onsdag ettermiddag.

Ukens barneklubb Liv & Røre er nettopp gått av stabelen, og barna spør ivrig om hva som står på programmet i dag og uttrykker sterke ønsker om å få hjelpe til med å henge figurer på flanellografen under dagens bibelfortelling. Mange får ønsket sitt oppfylt, mens noen dessverre må vente til neste gang. Det er meget gledelig å se at et så enkelt og lavteknologisk konsept som flanellograf skaper så stor begeistring blant de yngste!

Etter stunden i kirkerommet går alle barna fint på rekke inn i leseværelset hvor det venter pådekket bord og vafler! Etter denne lille vitamin innsprøytingen (les; sukker) er det klart for dagens aktiviteter. De minste barna er glad i å leke, så her går det som oftest i uteleker som "Ta den ring og la den vandre", "Bjørnen sover", "1-2-3 rødt lys" eller "frys når musikken slutter å spille". De største barna er giret på litt større utfordringer, så her er aktivitetene ofte litt mer avansert og litt mer konkurransepreget. Nå i karnevalstiden har vi drevet med ansiktsmaling og senere i vår venter blant annet sangopptreden i et bryllup og påskeverksted!

bukser ikke alle steder henger sammen med vintermånedene. Her er det lek, moro og selvsagt også konkurranser som stafett, tautrekking (se bilde) og hvem som kan bygge det fineste sandslott.



God stemning på småbarnstreff

Fredag formiddag møtes de aller yngste med foreldre/foresatte til Småbarnstreff med sang og lek i kirkerommet. Selv om alderen er lav, er dette ingen stopper for den høye entusiasmen. Her synges det "Jesus elsker alle barna", "Hjulene på bussen" og "Om jeg er liten eller stor" av full hals og med ivrige bevegelser. De eldste barna er også klar over hva som venter dem etter sangstunden er over; nemlig vafler og saft! Noen er så klar for vafler at de blir med inn på kjøkkenet for å hjelpe og trille trallen. I biblioteket tar vi for skyvedøren så de yngste med familien sin får ha biblioteket og lekekroken helt for seg selv!

Alt barnearbeidet som drives ved kirken, er åpen for alle barn, enten de er her på ferie eller over lengre tid, og vi ønsker både "gamle" og nye barn med foreldre hjertelig velkommen!

Liv og Røre onsdag kl. 17.00-18.30
Småbarnstreff fredag kl. 10.00-12.00

Se side 8 for mer informasjon om barne- og ungdomsarbeidet!

Stine-Mari Tuft Grov

Foto: I. Nedrelid/M. A. Husby/S.-M. Tuft Grov



Hver første onsdag i måneden tar vi med oss saft, sandwicher og pikniktepper og tilbringer Liv og Røre-tiden på bystranden i Arguinequin. Her får både barn og voksne virkelig føle at vi bor i et varmere land, ettersom bare føtter og kort-

Liv og Røre på bystranda



Fyresdal, Syd-Georgia og Arguineguin

Han har et nært forhold til all tre stedene, tidligere hvalfanger Knut Rydland fra Fyresdal. "Helsen min fungerer mye bedre når jeg er her på Gran Canaria", sier han og forteller oss med sin vakre telemarksdialekt om sin hvalfangsttid i farvannet rundt Syd-Georgia på 50- og 60-tallet.

Sammen med sin kone Jorann er han ofte innom Sjømannskirken når de er på Gran Canaria. De har sitt hjem og sine røtter i den vakre Telemarksbygda Fyresdal. Her har de sitt hjem, og her er deres to sønner og ei datter vokst opp. Men de har også fartet litt rundt i Norges land. Knut har arbeidet med kraftutbygging, bl.a. en periode på Sira/Kvina-anlegget i Sirdal fra slutten av 60-tallet.

"Men det var vanskelig å få arbeid i Telemark på slutten av 50-tallet", og da ble hvalfangsten viktig. I perioden 1955 - 61 var han ute på flere hvalfangstfartøy i området rundt Syd Georgia. "Inntektene kom godt med, men det var hardt arbeid og lange dager", forteller Knut. "Vi jobbet syv dager i uken og 12 timers arbeidsdag. Det eneste fri vi egentlig hadde, var fire timer på julekvelden." Første vintersesongen Knut var av gårde, var vinteren 54/55. "Det var jo ikke så lenge etter krigen, så mange av dem jeg arbeidet sammen med, hadde vært ute som krigsseilere. Fortsatt smerter det meg å se hvor dårlig den norske stat har behandlet mange av krigsseilerne", sier han. Denne første vinteren seilte Knut med hvalfangstskipet Antartica fra Tønsberg.



Kosmos III fra hvalfangstbyen Sandefjord. Det var på dette skipet Knut Rydland fra Fyresdal jobbet de fleste hvalfangssesongene.

Foto: www.lardex.net

Senere ble det flere sesonger på hvalkokeriet Kosmos III fra hvalfangstbyen Sandefjord. Knut hadde sin siste hvalfangstviner i 1960/61. Fangsten foregikk i området omkring Syd-Georgia. De var stadig innom denne britiskstyrte øya i havet øst for sydspissen av Sør-Amerika.

For nøyaktig 100 år siden ble det reist en kirke her, og Knut forteller at han mange ganger har vært innom den. Kirken ble reist i 1913.



Grytviken kirke på Syd-Georgia

Foto: Richard Heins/www.oyasvenner.org
(fra Kirkekalender 2013, gjengitt med tillatelse)

Det finnes en egen forening som holder kirken vedlike, og de gir ut en egen kalender til dette formålet. "Det hadde vært moro å komme tilbake for å besøke Syd-Georgia og kirken" avslutter Knut.

AT



Tidligere hvalfanger Knut Rydland og hans kone Jorann på Sjømannskirken

Hvalfangst og Syd-Georgia

Syd Georgia er en britisk øy på 3756 km² i Sør-Atlanterhavet øst for sydspissen av Sør-Amerika. Øya var involvert under Falklandskrigen der Storbritannia og Argentina kjempet om herredømmet over øyene. Øya er fra 1985 styrt av en kommisjonær, er uten fast bosetning, men har en mindre militær garnison og havneadministrator.

Grytviken ble etablert som hvalfangststasjon i 1904 av den norske hvalfanger Carl Anton Larsen. Hvalfangstvirksomheten var dominert av nordmenn og foregikk frem til 1965. Den avbildede kirken ble bygget på Strømmen trevarefabrikk og satt opp i 1913. Sjømannsprest Ivar Welle i Buenos Aires var første prest til å besøke Grytviken i 1910. Grunnlegger Larsen og hvalfangstnæringen sørget for kirkedriften en periode. Fra 1928 overtok Sjømannsmisjonen som det da het. Da hvalfangstvirksomheten ble nedlagt, forfalt etter hvert kirken. Men den ble gjeninnviet i 1999 som et viktig norsk kulturminne. En ivrig venneforening i Sandefjord sørger ved bl.a. utgivelse av kalender for at kirken holdes vedlike.

Kilder: Store norske leksikon, Wikipedia.

Tre år med Seniorakademiet

I oktober 2010 inviterte tre ildsjeler til formiddagsforedrag her i Sjømannskirken. Anne Lise Nedberg, Ragnar Holt og Ingrid Morken var spente på om overvintrerne ville være interessert i et slikt tilbud.

Ideen er ikke ny, etableringen av pensjonistuniversitetene sprer seg raskt over hele den vestlige verden og aktiviserer både foredragsholdere og publikum med aktuelle foredrag. Temaene spenner over et bredt felt, som helse, politikk, litteratur, matlaging, livssyn og jus. Det skal være noe av interesse for alle som liker å følge med og å lære noe nytt.

Det viste seg at trioene ikke behøvde å engste seg, allerede det første foredraget trakk fullt hus. Forfatteren Nan Bentzen Skille redegjorde for sammenhengen mellom levd liv og litteratur ved å fortelle om Sigrid Undsets opplevelser på sine tre reiser til Roma. Det ga ny innsikt i og forståelse av Kristin Lavransdatter.

Hver siste onsdag i måneden i vinterhalvåret har kunnskapsrike foredragsholdere delt sine kunnskaper med et lydhørt publikum. "Ære og berømmelse" og blomster er det eneste honoraret de får. Det gjør at inngangspengene kan holdes lavt, og

at alle billettinntektene går til matprogrammet "Nabohjelpen". Det er mange familier som trenger hjelp her i Arguineguin. Sjømannskirken yter sitt bidrag ved å stille med gratis lokale.



Per Egil Hegge blir takket av Ragnar Holt for et strålende foredrag

I januar var det stappfullt hus, Per Egil Hegge trakk 130 betalende lyttere, og mange måtte sitte ute på terrassen for å høre han snakke om president Obama og de utfordringene han står overfor i sin nye periode i Det hvite hus.

For at Seniorakademiet skal kunne tilby månedlige foredrag også i neste sesong, er det nødvendig med litt frivillig innsats. Anne Lise Nedberg og Ragnar Holt har tatt på seg andre oppgaver. Det er nødvendig med litt praktisk hjelp til arrangementene, ikke minst å få kontakt med mulige foredragsholdere, samt tips på navn til noen som kan tenke seg å dele sine erfaringer og kunnskaper med et lydhørt publikum. Vi vet at det er mange ressurssterke seniorer her nede.

Kontakt: e-post: i.morken@online.no

IM

Kystens Trubadur

Av og til blir selv vår nye Sjømannskirke for liten. Slik var det torsdag 7. februar da mange ønsket å høre om "kystens trubadur", Johannes Kleppevik.

Kleppevik har etterlatt seg en flora av viser og sanger, mange av dem med kysten som tema. Det som kanskje ikke er fullt så kjent, er at han også har skrevet en rekke kristne sanger. Marie og Kjell



Marie G. Pettersen deklamerer Sumarnatt i Jølster

Pettersen har lagt mye forarbeid ned i dette arrangementet som på alle vis ble en vellykket kveld. Marie er Kleppeviks kusine og med på laget hadde hun bl.a. Kleppeviks datter Sigrid Marthe.

Harry Wiig-Andersen loste forsamlingen gjennom en flott kveld der de mange tilhørerne ble bedre kjent med sangskatten etter Johannes Kleppevik. Takk for



Sigrid Marthe Kleppevik og konferansier Harry Wiig-Andersen

initiativet og takk for overskuddet fra kvelden som i helhet tilfalt Sjømannskirken.

AT/KP
Foto: Kjell Pettersen



Kleppeviks "Eg har ein engel" var allsangen som avsluttet kvelden ledet av dem som bidro til denne populære sangkvelden

Minneord

Elfrid Mongstad

f.27.09. 1929 ~ d.14.12. 2012



Elfrid Mongstad på julebasar i «gamlekirka» i 2003.

Elfrid og hennes søster Sigrun bodde i Arguineguín vinterstid i mange år, fra 80-tallet til 2004. De var begge sykepleiere og til god hjelp for Rune Birkeland når han sto overfor saker med sykdom. Men basararbeidet i Sjømannsmisjonen (som det het dengang) var hjertebarnet. Elfrid var med på oppstarten av julebasarene på "gamlekirka" sammen med Gerd og Egil Rasch. Senere startet hun "sygrupper" i Puerto Rico som arbeidet med samme formål. I Norge hadde hun et nettverk av venner som bidro med håndarbeid til julebasarene. Sjømannskirkens leseværelse i Puerto Rico ble lagt ned i 2007. Sygrupper gikk da over til den nye sjømannskirken i Arguineguín og fikk navnet basargruppa, som den også heter i dag. Om søstrene var flyttet tilbake til Norge, fulgte Elfrid interessert med på utviklingen og alt som skjedde her. Basarvenner besøkte henne i Bergen og fortalte nytt fra øya til en ivrig lyttende Elfrid. La Gaviota ble finlest fra perm til perm.
Et varmt og godt hjerte har sluttet å slå. Men den gode og rause basarånden hun startet opp med, lever videre. I takknemlighet for alt hun betydde for sjømannskirken, lyser vi fred over minnet til Elfrid.
 Elfrid ble gravlagt fra Fyllingsdalen kirke 21. des. -12.

Takk til Bjarne



Bjarne og Ruth Frøseth



Basargruppa fikk ifjor hele kasser og poser fulle av forskjellige typer garn og stoff og formingsutstyr. Og alt kom fra Bjarne uti Tauro! For et år siden ble Bjarne enkemann, hans kjære Ruth sovnet inn etter en tid med sykdom. "Hun levde med håndarbeid helt fra hun var lita jente", smiler Bjarne lunt. Og alt hun laget, enten det var strikket, sydd, heklet, brodert eller vevd, var nennsomt og nydelig utført. På bildet t.v. er et eksempel: En vakker, heklet krage. Ruth var med i sygrupper i Puerto Rico. Derfor syntes Bjarne det var riktig og i Ruths ånd at basargruppa skulle få overta garn og håndarbeidsutstyr etter henne.
 Bjarne og Ruth flyttet til Gran Canaria i 1989 som nypensjonister. De kjøpte seg et koselig, lite hus med hage i Tauro og har bodd der siden. Da Bjarne ble alene, valgte han å ikke flytte tilbake til Norge, men fortsette å bo i Tauro. Det var dette som var hjemmet deres, med alle gode minner fra årene her. Og her har Bjarne et nettverk av venner og gode naboer som har omsorg for hverandre.
Basargruppa takker Bjarne for garnet. Det er til stor nytte og blir vel anvendt!



VÅRBASAR
2013

går av stabelen
tirsdag 12. mars!
 Basargruppa er i full sving med alt som skal bli ferdig. Så mye fint!

I·N

Kommentar: Internett – Smarttelefoner – Facebook:

Har vi mistet nestekjærligheten – og respekten for våre medmennesker ?

I Verdens Gang (VG), Norges største avis, kunne vi den 1. februar, lese om Sandra Borch (24), leder for Senterungdommen i Norge. Hun har måttet leve med ufattelig mye mobbing og grov hets bare fordi hun er kortvokst.



Faksimile av Verdens Gang
1.2 2013

Når Sandra kommer med et politisk utspill, om f.eks. boring etter olje utenfor Lofoten, så fylles ikke hennes Facebookside med politiske svar- og kommentarer, som jo skulle vært naturlig. Hun må

først slette hundre innlegg om sitt utseende, før hun kommer til politikken. Noe av det verste hun måtte tåle var forslaget om å skaffe fellingstillatelse på henne og at hun «ikke er spesielt genetisk egnet for videre reproduksjon». Da vurderte Sandra Borch for første gang å gi opp politikken.

Hvorfor er dette nødvendig å kommentere i La Gaviota? Vi er jo veldig langt hjemmefra. Men er vi det, i disse dager, hvor hele verden er kun noen

tastetrykk unna? Alle er jo i dag tilgjengelig på nettet, på Facebook m.m.

Vi har alle hørt om skolemobbing via mobiltelefon og SMS, men det som har skjedd mot den unge norske politiker Sandra Borch, er for meg et nytt lavmål. Derfor spør jeg:

-Har vi mistet respekten for våre medmennesker, har vi mistet vår nestekjærlighet?

Dette ble svært personlig, privat. Hvordan kan vi behandle våre medmennesker på denne måten? Har lett datatilgang/Facebook gjort at alt er tillatt? Kan vi si hva som helst mot andre, uten at det får noen konsekvenser? Jesus Kristus sa: La de små barn komme til meg, hindre dem ikke, for de hører mitt rike til. Det gjelder oss alle, uten unntak. Vi er alle medlemmer av den samme kristne familie. Guds rike er der, med plass til oss alle, uten unntak. Når et medmenneske som Sandra trakasseres på det verste, bare fordi hun er litt kortere (142 centimeter) enn normalen, da føler jeg meg tråkket på, da føler jeg at min tro blir spyttet på. Det blir personlig, privat.

La oss her nede, langt unna Norge, tenke gjennom dette. Skal alt tillates? Grensesetting, etikk- og moral, skal det bare bli til ord, uten noen mening. Nei, det kan det ikke! Kanskje nettopp nå, må «gamle begreper» hentes frem.

Respekten for våre medmennesker, vår nestekjærlighet, er om mulig enda viktigere nå, enn noensinne! La det ikke bare bli med tanken. Dette er noe å slåss for, noe å stå for!

Det Kristne verdigrunnlaget!

Arnt Chr. B. Roseth
Kirkerådsmedlem
Sjømannskirken Gran Canaria

KRIK-debut i volleyballturnering

Den norske skolen arrangerte 14. og 15. februar sin tradisjonsrike volleyballturnering med 9 deltagende lag.

Skolens egne elever stilte med 4 lag (ett ungdomsskolelag og ett lag fra hvert videregående trinn), lærere og foreldre stilte med hvert sitt lag. To lag stilte fra den kanariske videregående skolen i Arguineguin og KRIK-laget fra Sjømannskirken var med. Turneringen ble vunnet av det kanariske førstelaget som ble for sterke for det norske foreldrelaget i finalen.

KRIK debuterte som turneringslag med rykende ferske drakter. "Vi nådde ikke helt opp" sier de, "men er godt fornøyd med innsatsen vår og 5.plassen". KRIK Gran Canaria ble startet i 2010 av daværende ungdomsarbeidere på Sjømannskirken og viderføres i år av ungdomsarbeiderne



KRIK volleyball fra v. Magnus Dybdahl, Anders Vik Aarseth, Karoline Kojen, Rebecca Lisell Brenna Sander Rasmussen, Markus, Oskar Ørskog, Stine-Mari Tuft Grov Stine- Mari og Anders. Takk til skolen for et flott arrangement.

AT/Foto: Astrid Alme

Minneord om Sigurd Hem

Sigurd Hem døde 1. februar 2013. Han ble 81 1/2 år gammel. Han hadde vært syk en stund, og vi visste at det gikk mot slutten. Han sovnet stille inn med sin kjære Eva ved sin side.

Da dødsbudskapet nådde oss, var Hilde og jeg akkurat ankommet Gran Canaria på en liten ferie. Det var rart at vi skulle være her ute da det skjedde og ikke kunne være tilstede i begravelsen i Norge. Sigurd ble gravlagt fra Borre kirke utenfor Horten, hvor han også var døpt og konfirmert. Kirken var fullsatt, og for alle som var tilstede, ble det en verdig avskjed med Sigurd. Etterpå hadde de hatt et godt minnesamvær på det sjømilitære samfunn i Horten.

For oss som ikke kunne være tilstede i Norge, var det fint å kunne samles til en minnestund på Sjømannskirken dagen etter. Minnestunden ble ledet av sjømannsprest Ingrid Frivold, kirkens organist Bjørn WW Jørgensen spilte de salmene Sigurd var så glad i og undertegnede hadde minneordene, som jeg gjengir noe av her.

De siste dagene har mange minner kommet til meg når jeg har vandret rundt på denne øya som Sigurd var så glad i og hvor han og Eva tilbrakte over 20 år av sitt liv. De kom jo hit til øya på begynnelsen av 80-tallet og fant sin perle i Tauro. 1. januar 1986 sa de opp gode jobber i Norge, solgte huset og flyttet hit. Eiendommen i Tauro var et lite paradys på jord. Der fikk Sigurd brukt sine evner både som murer, snekker og gartner, og Eva prydet huset med sine kunstverk. Eva og Sigurd var et godt team.

Vi har mange gode minner fra alle besøkene der i et gjestfritt hjem og alle de gode samtalene der. Guttene våre likte også å være der. Sjømannskirken betydde mye for Sigurd. Da de kom til Gran Canaria i 1986 var det bare prøvedrift med pensjonerte prester, men Sigurd stilte opp som organist når det trengtes. Og da Sjømannskirken ble etablert med Rune Birkeland som fast prest i 1988, ble Sigurd kirkens organist, frivillig og uten lønn. Men det som alltid betydde mest for Sigurd, var å få være med i et viktig arbeid.

Da vi kom hit for første gang i 1995 på behandlingsreise med våre barn, gikk vi innom Sjømannskirken en tur. Der var det Eva og Sigurd som hadde vakt, og den måten vi ble mottatt på,

glemmer vi aldri. Stort var det derfor å få komme hit som prest i 1998 og få jobbe sammen med Sigurd. Gudstjenestene satte han sitt spesielle preg på, husker vi. Lenge før gudstjenestene begynte, satt Sigurd og spilte salmer og sanger vi likte så godt. Folk kom tidlig for å høre og mange nynnnet med.



Torleif Ingebrigtsen, som var vinterprest en periode, sa at han følte han kom til en oppvarmet kirke etter at Sigurd hadde sittet og spilt. Hver søndag var Sigurd på plass. Det var alltid en glede å samarbeide med Sigurd, og jeg tror også vi var et godt team. I samtalene med Sigurd var det mye humor. De gode replikkene

satt løst. "Det er så flott at" - var en setning som ofte gikk igjen. Det var en stor glede å få jobbe sammen med Sigurd.

Sigurds gudstro var lys, glad og stillferdig, og han var veldig opptatt av at Sjømannskirken skulle være åpen, inkluderende og raus. Dette snakket vi mye om. Ordene på Evas teppe, som var alberteppe i den gamle sjømannskirken og som nå henger over sidealteret i den nye sjømannskirken, betydde mye for Sigurd. Han visste at livet hans var i Guds hånd.

Sigurd spilte ikke bare til gudstjenestene, men også til fest på kjerka og andre arrangementer. Og han spilte alltid etter gehør - ikke noter - det gjaldt også på gudstjenestene. I 2005 sluttet Sigurd etter 17 år som organist her. Og året etter solgte de huset i Tauro og flyttet tilbake til Norge og til Horten. Og i Horten fortsatte han å spille på gudstjenester i Sentrumskirken og på pensjonisttreff. Også etter at kreftsykdommen gjorde han svakere stilte han opp på disse treffene og gledet mange med sitt spill. I Horten fikk vi besøke dem, og da ble det mye mimring. Jeg spurte om de ikke lengtet tilbake. Da svarte han ganske enkelt - vi har jo alle minnene. Ja, minnene er mange. Sigurd har satt spor etter seg i Sjømannskirken og på Gran Canaria, spor som aldri vil bli visket ut.

På slutten av sitt liv var Sigurd preget av sykdom, men han sluttet aldri å glede seg over livet. Eva gjorde hverdagene gode for han. Hun trillet pianoet bort til han så han fikk spille. Han fikk være hjemme til det siste sammen med sin kjære Eva. Fredag kveld ble han kjørt til sykehuset hvor han sovnet stille inn tre timer senere.

I takknemlighet minnes vi Sigurd og lyser fred over hans minne.

Gunnar Ellingsen
Sjømannsprest/daglig leder 1998-2005

Musikkskolen ønsker korttidselever velkommen

Når du tenker musikk-skole på norsk, tenker du antakelig på barn som lærer å spille et instrument, synge eller danse. Her er det også slik, men langt fra bare slik. Til den lokale musikk og kulturskolen i Arguineguin kommer det folk i alle aldre.

De fleste som følger undervisning på den lokale musikk- og kulturskolen, har selv sagt tilhørighet her og er kanariere, men langt fra alle. Daglig leder Marcos Garcia Guera ønsker å fortelle til de som kommer til Gran Canaria for kortere eller lengre tid at de er hjertelig velkommen til å ta kontakt.



Marcos Garcia Guera, korpsdirigent og musikk-skoleleder

“Vi ønsker at gjester på Gran Canaria skal vite om oss og våre tilbud om sang- og instrumentundervisning eller bli med i korpset for en periode” sier Marcos Garcia Guera, lærer, korpsdirigent og daglig leder av musikk-skolen i Mogan. “Ta gjerne kontakt om du er her en stund og ønsker å fylle noe av tiden med å vedlikeholde dine musikkferdigheter eller lære noe nytt”. sier han.

Musikk-skolen befinner seg ved innkjørselen til Arguineguin og i samme bygninger som også rommer svømme-hall og idretts-anlegg. I alle deler av anlegget er alle velkommen og prisenivået er meget sympatisk.



La Banda de la Escuela de Música de Mogán holder flere konserter i distriktet i løpet av året.

AT/Foto Anders Vik Aarseth



Barn fra musikk-skolen fikk trampeklapp etter oppsetting av Nøtteknekkeren (des 12)

Informasjonsmøte

Den norske ambassaden har i samarbeid med NAV, Skatteetaten og HELFO (Helseøkonomiforvaltningen under Helsedirektoratet) holdt informasjonssamlinger rettet mot nordmenn både på fastlands-Spania(2012) og på kanariøyene Tenerife og Gran Canaria.

Den 14. februar 2013 hadde informasjonsteamet lagt sitt møte til Sjømannkirken her i Arguineguin. Vi kan bare beklage at kirkerommet vårt ble for lite til å romme alle dem som ønsket å delta på møtet. Konsul i Madrid, Cecilie Svensson, forteller til La Gaviota at det kommer til å bli foretatt en evaluering etter informasjonsturnéen. Hun sier at de er meget fornøyd med den store interesse og oppslutning møtene har hatt. Vi snakket også med teamet om muligheter for å finne større lokaler ved senere anledninger.

Til dem som desverre ikke fikk plass på møtet her i Arguineguin, sier Svensson at mye av den informasjonen som ble gitt under møtet, er tilgjengelig på internett.

På ambassadens hjemmeside er det lagt ut nyttig informasjon for nordmenn i utlandet under:

www.norgeispania.es/Nyttig-informasjon

Via denne lenken kommer man også til de andre etatene som deltok på informasjonsturneen, eller man kan søke direkte på deres hjemmesider.

www.nav.no

www.skatteetaten.no

www.helfo.no

AT



Informasjonsteamet i Arguineguin 14. februar: Elin Grina (Helfo), Elin Erikson (Norsk ambassade Madrid), Pia-Suzann Skulevold (NAV), Gry Rustad (Norsk konsul Las Palmas), Kerstin Kampen (NAV), Martin Rutherford (Helfo), Cecilie Svensson (Norsk konsul Madrid), Lene Ringså Solberg (Skatteetaten)

Svenska kyrkan



GRAN CANARIA



Hos oss är du välkommen att fira gudstjänst, dricka svenskt kaffe med hembakat, läsa en svensk dagstidning eller låna en bok.

Välkommen till vår verksamhet:

Kyrkokören måndag kl. 17.30

Pyselgrupp 6-12 år, tisdag kl. 16.00 - 17.30

Basargrupp torsdag kl. 10.00 - 13.00

Dropparna för barn och föräldrar 0-6 år

Sång, lek, bön och fika, torsdag kl. 16.00 - 17.30

Våfflor tisdagar

Öppetider Oktober - April

Mån - Ons, Fre 10.00 - 16.00

Torsdag 10.00 - 18.00

Lördag stängd

Söndag 17.00 - 20.00

Andakt mån- fre kl. 10.00

Enkel mässa onsdagar kl. 10.00

Mässa/Gudstjänst söndagar kl. 18.00

Gudstjänster

3 mars kl. 18.00 Söndagsmässa

10 mars kl. 18.00 Söndagsmässa

17 mars kl. 18.00 Jungfru Marie bebådelse, Söndagsmässa

24 mars kl. 18.00 Palmsöndagen, Familjegudstjänst

28 mars kl. 18.00 Skärtorsdagsmässa

29 mars kl. 18.00 Långfredagsgudstjänst

31 mars kl. 18.00 Påskdagen Uppståndelsemässa

7 april kl. 18.00 Söndagsmässa

14 april kl. 18.00 Söndagsmässa

Vårbasar 14 mars Portarna öppnar 13-17,

servering och lotterier 12.00 utomhus.

Vårkonsert 21 mars kl. 19.30

Templo Ecumenico Playa del Ingles

From 15 april är kyrkan stängd för renovering för mer info www.svenskakyrkan.se/grancanaria eller **0034 629 839 813**

Med reservation för ändringar

Vill Du stödja Svenska kyrkan på Gran Canaria lite extra. bli då Medlem. 25 € för enskild 40 € för par/familj

"Hos oss finns det alltid någon att tala med"

Svenska Kyrkan San Agustin

Rocas Rojas

Tel: 928 76 72 06, Jourtel: 629 83 98 13

E-mail: grancanaria@svenskakyrkan.se

www.svenskakyrkan.se/grancanaria

COLEGIO NORUEGO



Den Norske Skole, Gran Canaria

Kombinerer skolegang, helsebot og idrett under perfekte klimaforhold!

Små grupper, fokus på oppfølging.

Vi er en dysleksivennlig skole.

Full fordypning i språk, samfunns- og realfag.

Grunnskole - Videregående studiespesialiserende - Internat

Norske lærere - internasjonalt miljø

Fokus på spanskopplæring!

Norsk skoleår

Tlf: 0034 928 15 29 00

Fax: 0034 928 73 65 57

E-post: rektor@colegio.no

Hjemmeside: www.colegio.no



VELKOMMEN TIL SKANDINAVISKE TURISTKIRKEN I PUERTO RICO

Søndag kl. 19.00 Sang-gudstjeneste

Onsdag kl. 10.00 Bønn og bibeltime

Onsdag kl. 19.00 Hele kirken synger

Fredag kl. 17.45 Kafékveld.

(Programmet starter kl.19.00)

Kafé "OASEN"

Inngang kanalsiden av Shoppingsenteret

Mandag - lørdag kl. 11.00 - 14.00

(Tirsdag stengt)

Lørdag Grøt fra kl. 11.30 - 14.00

Tirsdag og torsdag: Fjelltur, avreise 09.00.

Fredag: Gåtur på fjellet kl. 08.30.

Påmelding til turene i kafeen.

Sesongen avsluttes 1. dag påske (31.3)

med Sanggudstjeneste kl. 19.00

Ny sesong sterter søndag 20. oktober kl. 19.00.

www.turistkyrkan.org

Kontakt-tlf. +34 675 019 757 & +34 671 937 123



www.sydeneiendom.com

+ 47 67 41 31 04 / + 34 928 185 340

Syden Eiendom SL har lokale i første rundkjøringen i Arguineguin. Vi har spesialisert oss på det Skandinaviske markedet, og ønsker dere hjertelig velkommen innom oss.

Vi har 15 års erfaring innen reiseliv, kultur, den kanariske mentaliteten og de spanske lover.

Megler er utdannet ved BI, og er også medlem av Norges Eiendomsmegler Forbund.

Vi har din drømmebolig.



GRUNNVERDIER VI JOBBER ETTER:

- 1) SKAFFE VÅRE KUNDER EN BEST MULIG HANDEL I ET MARKED SOM ER UKJENT FOR DE FLESTE NORDMENN.
- 2) GJENOMFØRE EN TRYGG HANDEL FOR NÅ OG I ETTERTIDEN, EKSEMPELVIS VEILEDNING / TILRETTELEGNING AV ÅRLIGE SKATTER OG AVGIFTER, ARV, ETC.
- 3) PROFESJONALITET, Å REFLEKTERE OVER ALT SOM VI STÅR FOR.
- 4) EN GOD OG UFORPLIKTENDE SERVICE FOR VÅRE KUNDER OG INTERESSENER



**Bruk utdannet megler MNEF,
det lønner seg.**



Maria Ruud



Erling Ruud



Jørn Davidsen



Tore Andresen



Linn Henriksen

DENTIST DR. SAN MARTIN



DAILY: 9 - 18⁰⁰ hs.
SATURDAY: 9 - 14⁰⁰ hs.
SUNDAY: CLOSED

DENTAL CLINIC
ZAHN KLINIK

IN FRONT OF THE SHOPPING CENTRE
APTOS. COSTA RICA - PUERTO RICO
TLF.: 928 56 13 21



Siden 1998 har den skandinaviske avisa Dag & Natt kommet ut månedlig på Gran Canaria, trykket i 20 000 eksemplarer, fordelt på mer enn 220 utdelingsteder fra Las Palmas til Mogen. Turister og besøkende skandinaver til øya har alltid vært førsteprioriterte målgruppe hos oss.

Dag & Natt fikk i sin tid en fin mottagelse, den har hatt en trofast oppfølging og har i dag et nært og uproblematisk vennskap til sine lesere og ikke minst sine kunder; annonsørene. Vi som jobber med avisen trives utrolig godt med vårt daglige virke, til den grad at vi ønsker at stadig fler skal få ta del i den informasjon vi formidler om liv og røre på Gran Canaria.

Det å ligge på nett har vært et ønskemål fra våre lesere de siste årene. Mange vil ha adgang også til avisen når de ikke fysisk befinner seg på Gran Canaria. Dessuten har vi stadig spørsmål om tidligere artikler fra våre nye lesere, artikler som stadig vekker er like interessante og aktuelle.

www.dagnatt.com

Ferien blir ikke den samme uten.....

H O S P I T E N

CLÍNICA ROCA

Vi er der når det trengs



Innleggelse ✓

Poliklinikk ✓

Intensiv avdeling ✓

Laboratorium ✓

MR ✓

Røntgen ✓

Gastroskopi ✓

Rehabilitering og
fysioterapi ✓

HOSPITEN CLÍNICA ROCA SAN AGUSTÍN

Buganvilla 1 · San Agustín · Tel. 928 76 90 04

Centro de ESPECIALIDADES MÉDICAS VECINDARIO

Avda. de Canarias, 54 · Vecindario · Tel. 928 73 03 62

Sykehus med 24 timers legevakt

Tel. 902 321 112

Poliklinikk Tel. 928 730 362

Vi aksepterer private
– og reiseforsikringer

info@clinaroca.com

www.hospiten.com



Det Danske



Vi har et moderne, men likevel tradisjonelt menykort, med det beste av dansk og internasjonal mat. Hakkebiff og sild, store biffer opp til 400 gram, glutenfrie sause, og selvfølgelig gode fiskeretter og hjemmelagde desserter

Aven. Los Guayres 2 ,
(Doñanarundkjøringen)

Aptos. Rio Canario loc. 16-20
35129 Patalavaca-Arguineguin
Tlf. 928 151 601



LANGFREDAG

STOR TRADISJONEL PÅSKEBUFFET

PÅSKELØRDAG

STEKT LAMMELÅR



STENGT I MAJ OG JUNI



**FERSKE BRØD OG KAKER HVER DAG!!!
DU FINNER OSS PÅ PUERTO RICO SENTERET,
ARGUINEGUIN OG ANFI DEL MAR**

ÅPENT MAN - LØRDAG 08:00 TIL 16:00

BESTILL KAKER PÅ TLF. 928 56 10 16



FINN OSS PÅ FACEBOOK!



VELKOMMEN!

Bakeriet er til salgs! Interreserte kan kontakte Andreas Lyng +34 639 186 970

Den katolske menigheten i Arguineguin

bærer navnet

"PARROQUIA NUESTRA SEÑORA DE LOS DOLORES Y SANTA ÁGEDA".



Hovedkirken befinner seg i Arguineguin, men også i El Pajar (nær sementfabrikken), Cercado de Espino (byen før oppstigning til Soria) og i Motor Grande (innenfor Puerto Rico) holdes det gudstjenester ukentlig. Gudstjenestene er i utgangspunktet på spansk, men flere gudstjenesteledd oversettes til flere andre språk.

Gudstjenestene holdes til følgende tider:

Arguineguin:	Tirsdag kl. 19.00
	Torsdag kl. 19.00
	Lørdag kl. 20.00
	Søndag kl. 11.30
El Pajar:	Søndag kl. 09.30
Cercado de Espino:	Søndag kl. 19.00
Motor Grande:	Lørdag kl. 18.30

Hver søndag ettermiddag og ved flere andre anledninger får Sjømannskirken låne Den katolske kirken i Arguineguin til sine gudstjenester.



den danskefrisør

Skandinavisk Friser
Deutsche Friseurin
Hairdresser

Camilla

Tlf. 645 29 34 33 c/. Graciliano Afonso 8
35120 Arguineguin

Reti ved Sjømannskirken ved siden av Chantal
Også brudepynting



Roger's Steakhouse

Restaurante
Rossini

Tel: 616 999 103
Tel: 928 150 700
35120 Arguineguin
Avda. Los Canarios, 3

Marianne & Roger
Internasjonal restaurant nær Sjømannskirken

Elsa M. Santana



Bienestar Elegante

Alt i helsekost og egenpleie

● Bienestar ● Elegante ●

Biologisk naturkosmetikk
Kroppspfleieprodukter uten tilsetningsstoffer
Kosttilskudd
Økologisk mat og spesialkost
GLUTENFRI
Makrobiotisk, Diabetiker, Sportsernæring
Biodynamisk mat
Bøker, edelstener, lys, røkelse...
Behandlinger:
Massasje (terapeutisk, velvære, ayurvedisk, hot stones etc.)
Hudpleie, kroppspfleie
Manikyr, pedikyr etc.

C/ Princesa Tenesoya, 13 Local
Arguineguin
928.185.676
9:00 -13:00 / 15:00- 20:00

Vi har eget lokale til å feire bryllup med plass til opptil 40 personer



Sol y Mar

C.C. Ancora
Local 107A - 108A
Teléfono: 928 150 092
Arguineguin - Gran Canaria

Bar Restaurante

HVER DAG

FISKEFILET ELLER KJØTTKAKER
SEI eller LAKS med koktepoteter og grønnsaker
eller **WIENERSNITZEL** med valgfri saus
(bearnais, sjampinjong, pepper)
eller **KYLLINGEFILET** panert med valgfri saus
(bearnais, sjampinjong, pepper)
eller **KJØTTKAKER** i brun saus med kålstuing



11,50€

SPECIALMENY:
SJØTUNGE WALESKA
INDREFILET AV SVIN "Riojana"
ENTRECOTE med valgfri saus
(bearnais, sjampinjong, pepper)



12,50€

TIL ALLE RETTER:
½ fl. Hvitvin/rødvin/stor øl, kaffe m/brandy eller likør
ELLER Kaffe m/kake ELLER Irish Coffee

ONSDAG: SMÅKJØTT I SAUS - Inkl. 12,50€ (½ fl. Vin, kaffe m/brandy)
TORS DAG: SILDEBORD - Inkl. 12,50€ (Øl & akevitt)
FREDAG: REKEAFTEN - Inkl. 12,50€ (½ fl. vin) - **KL. 19.00**
LØRDAG: BUFFET - Inkl. 12,50€ (½ fl. vin) - **KL. 19.00**
SØNDAG: FÅRIKÅL - Inkl. 12,50€ (Øl & akevitt)

Optica Maestro

OPTICAL · OPTISK · OPTISCH · OPTINES · OPTIQUE

Optica Maestro Aprenderás a ver mejor Optica Maestro Learn To See Better



Optica Maestro

"Du vil se bedre"

- * Vi har engelsktalende betjening
- * Vi vektlegger kundeservice og kundetilfredshet
- * Våre testmetoder bygger på nyeste teknologi
- * Vi skaffer originale designrammer
- * Vi legger vekt på rask service og leveringstid
- * Vi har god kompetanse på kontaktlinser og hjelper deg å finne det som passer best for deg
- * Vi har også god kompetanse på progressive linser

C/. Miguel Marrero 14B (Junto a Rocasa)
ARGUINEGUÍN 35120 MOGAN
Gran Canaria Tlf.no/Fax. 928 185 675
E-mail: opticamaestro@terra.es
www.opticamaestro.es

PARADISE PIZZA

HOME DELIVERY
(ARGUINEGUÍN TO TAURO)
AMERICAN FAMILY PIZZAS
TEL.: 928 73 61 58
PATALAVACA
2€ DELIVERY CHARGE
3€ TO PUERTO RICO & TAURO
CLOSED MONDAYS



40 cm
30 cm

7% IGIC(moms) ikke inkludert i prisene

DEN KOMMUNALE SKOLE FOR MUSIKK OG DANS I MOGÁN

ESCUELA MUNICIPAL DE MÚSICA Y DANZA DE MOGÁN:


UNDERSVINGSTILBUD

Saksofon – Klarinett – Fløyte -Trombone – Trompet - Fiolin – Cello - Gitar - Lutt – Bandurria(spansk strengeinstrument i luttfamilien) Timple(Kanarisk strengeinstrument) Sang – Dans – Elgitar - Elbass – Slagverk - Piano
Innføring i kunst

Gruppeaktiviteter:
Korps, Moderne musikk, Batucada(perkusjonsgruppe), Kor, Folklore-grupper...


DERSOM DU ER RESIDENT ELLER OPPHOLDER DEG FOR KORTERE TID PÅ VÅR ØY OG ØNSKER Å MELDE DEG PÅ OG DELTA I KORPSET "LA BANDA DE MÚSICA DE MOGÁN", KOM INNOM ET AV VÅRE KONTOR

INFORMASJON OG PÅMELDING:
ARGUINEGUÍN:COMPLEJO DEPORTIVO DAVID JIMENEZ SILVA
Åpningstider: 16.00 til 21.00 mandag til fredag



Ayuntamiento de Mogán

Telefon: 928 56 85 81
www.mogan.es



Mogán
Sociocultural

Bar Restaurante

Cofradía de Pescadores

Innehaver:
Manolo Picao

Kanarisk og internasjonal mat. Restauranten finner du på moloen ved fiskehavnen.



Avda. del Muelle, S/Nº - Arguineguin
Tlf.: 928 150 963



PIZZERIA CIAO

Pizza & Pasta Italiana

TEL. 928 736 107

*Centro Recreativo
Puesta del Sol
35120 Arguineguín
Gran Canaria*

***Italiensk restaurant
langs strandpromenaden
i Arguineguin -
i samme bygg som
Sjømannskirka!***





**We speak English,
Spanish, German**

**no contract
no monthly fee
no minimum call charges
no connection fees
monthly invoice**
with complete call details

Information
928 761 857
www.callnowcanarias.com

NIF: X-0608491-A
C/ José Hidalgo Carreño 8
35100 San Fernando
Gran Canaria
callnowcanarias@gmail.com
Telefon & Fax: 928 76 18 57

Call Now Canarias.com



Phone calls around the world

1053
10584

United Kingdom, Germany, Austria, Switzerland, Belgium, Denmark, Finland, France, Ireland, Luxembourg, Netherlands, Norway, Sweden, USA 5 Cent/Min., from 20 h and Weekends 24h only 2,9 Cent/Min.

**Now even for spanish mobile phones
or landlines not from Movistar**

Surname, First Name			
N.I.E./ C.I.F. or Passport No.		Company	
Street, No.		Postal Code - City	
Please activate my following telephone/fax numbers		E-Mail	
Bank		Account No. (20 digits)	
I herewith authorize Call Now Canarias to debit my account with the invoices issued for calls made via the Call Now Canarias prefixes.			
Account Holder		Invoice by: <input type="checkbox"/> E-Mail, or <input type="checkbox"/> Post	
Place, Date		Signature	

In accordance with the current Data Protection Law No. 15/1999, we herewith inform you that the data collected here will be stored in the database of Call Now Canarias and protected according to the above-mentioned law. These data may be used to forward information by Call Now Canarias. You may exercise your rights to cancel, oppose or rectify these details.

Recommended by (Surname, First Name and/or Phone-number)

Gaviota



**Nybygg – renovering – tilbygg – kjøkken -
møbler – design – salg/montering av vannfilter.**

**Vannfilter forlenger levetiden på alt fra vaskemaskiner, oppvaskmaskiner,
varmtvannstank, dusjhoder, kraner, mm. Filteret fjerner det meste av kalken
som ødelegger disse maskinene. Filtrene er billige og enkle å montere.**

C/Viera y Clavijo 4 b, 35120 Arguineguin

Tom Are 628 478 301 - Marie 628 333 668 (Engelsk/Spansk)

Rolig - vi hjelper deg!



If tilbyr forsikring til nordmenn

- Boligforsikring
- Innboforsikring
- Reiserforsikring
- Forlengelser i Europeiske
- Studentforsikring

Vi forsikrer også alt du har i Norge.

Kontakt oss på +34 682 798 523
eller mail: reidar.bugge@if.no





**ASTMA- OG
ALLERGIFORBUNDET**

- gjør Norge friskere

Gran Canaria

HAR DU ASTMA / ALLERGI, KOLS, EKSEM ELLER OVERFØLSOMHET?

Norges Astma-og AllergiForbund er representert ved lokallag på Gran Canaria. Vi er opptatt av at alle nordmenn med våre diagnoser skal få et trygt og godt opphold med sin sykdom her på øya. Vi holder til helt sør på Gran Canaria, i Arguineguin.

GENERELL INFORMASJON

Alt du lurer på vedrørende din astma/allergi, kols, eksem eller overfølsomhet og ditt opphold på Gran Canaria vil vi hjelpe deg med så langt vi kan.

BOSTED: Hvordan kunne bo / gå på skole på Gran Canaria

Etter flere år som lokallag, har vi ofte mottatt mange forvilte henvendelser vedr. leiligheter og hus. Fukt med påfølgende muggsopp er ett av våre store problem. Bytte av bosted kan være eneste løsning. Vi har erfaring med hva du med dine plager bør være oppmerksom på. **Kontakt oss før du blir mer syk.**

Ønsker du et lengre opphold her, kan vi prøve å være behjelpelig med informasjon om dine rettigheter overfor NAV.

MATALLERGI

Positiv utvikling av butikker med bredt utvalg av mat for allergikere, gjør hverdagen lettere for vår gruppe. Ta kontakt ved behov for hjelp til å finne god mat som du og dine barn tåler.

KONTAKTPERSONER

- Person med kunnskap og egenerfaring.
- Ingunn: Kontakt for barn og voksne med astma, eksem og allergi.
- John: Kontakt for barn og voksne med astma og allergi.
- Jonn Bjørnar: Kontakt for mennesker med allergi og matproblemer.

OPPGAVER

Har du litt tid til overs, ønsker vi flere medlemmer i Styret. Ta kontakt.

RING OSS: John Sandem +34 608 18 3489
Ingunn Dybdahl +34 653 305 909
Jon Bjørnar Smedseng +34 693 719 712

Los Amigos

Forum for langtids- og fastboende skandinaver

Ønsker du å møte nye, gode venner mens du er her på Gran Canaria? Da er du hjertelig velkommen til å bli med i Los Amigos - et kristent, sosialt og kulturelt fellesskap.

En lørdag ettermiddag i måneden samles vi på Sjømannskirken til noe godt å spise og et variert program. Vi drar på turer og konserter. Iblant går vi ut og spiser sammen. Og vi møter hverandre naturligvis på Sjømannskirkens mange forskjellige arrangementer.

Våren 2013 har vi planlagt følgende arrangementer:

23. febr. kl.18.00: Hyggekveld i Sjømannskirken
23.mars. kl.18.00: Hyggekveld i Sjømannskirken

Følg med på oppslagstavlen ved Sjømannskirken for nærmere opplysninger etter hvert som arrangementene nærmer seg.

Velkommen

Er det noe du lurer på i forbindelse med Los Amigos, så ring gjerne:

Rønnaug Johansen 617 991 429/928 150 222-0-210
Roar Sandvik 0047 415 23 960
Liv Klevan 607 738 005
Jon Smedseng 693 719 712
Gerd Nordhus 0047 971 09 489
Eli Wåge 626 867 508 / 928 562 370

AL-ANON / ACA

Hjelp og hjelp for familier og venner av alkoholikere

Al-Anons formål er å hjelpe familier og venner av alkoholikere. Velkommen til våre samlinger! Det hjelper å snakke med noen om problemene.

Møte hver mandag kl. 18.30
i Den Katolske kirke i Arguineguin
Inngang venstre side bak

Ta kontakt for nærmere info.:
+34 928 73 64 45 • +34 648 952 698

Har du et alkoholproblem? Vi kan hjelpe!



ANONYME ALKOHOLIKERE

AA-møte (no, sv, da) Onsdager kl.19-20
Den katolske kirke, Arguineguin
(i perioden 1.september - 31.mai)

Kontakt: Astrid 606 037 061 / Bjørn 645 299 977



Norsk Lege på Gran Canaria

Vi har avtale med de aller fleste norske forsikringsselskaper

*Kontoret ligger like ved markedsplassen i Arguineguin,
tvers over gaten for Den Norske Klubben.*

Åpningstider: Mandag - Fredag: 08.00 - 18.00
Lørdag: 09.00 - 14.00

Telefon: 928 735 592
Adresse: Calle Domingo Suarez 11, 35120 Arguineguin

e-mail: info@norsklege.com Internett: www.norsklege.com



DIN PC OG INTERNETT LEVERANDØR

tjenester

hva
vi tilbyr

Trenger du PC hjelp?

- > Nettverk og trådløst nettverk
- > Problematisk PC utstyr
- > Antivirus løsninger / Rens av PC
- > Reparasjon / Oppgradering
- > Defekt utstyr / Generelle problemer

internett

uten
bindingstid

Vi dekker følgende områder,

- > El Pajar
- > Arguineguin
- > Patalavaca
- > Los Caideros
- > Balito Beach
- > Nye Puerto Rico
- > Puerto Rico
- > Tauro
- > Platero
- > Playa Del Cura

om oss

hvor
vi holder til

Computer Service kan du finne,

På C.C Ancora, Local 134-135
Samme etasje som Den Danske Baker.
Du kan nå oss på telefon **928 244 377**
Du kan også besøke vår hjemmeside;
www.coservice.info



stream tv

uten
datamaskin

RESTAURANTE

GRAN CANARIA



Ubicado a 300 mts del Faro de Maspalomas en pleno corazón del Boulevard Meloneras, tierra de ensueño privilegiada por la naturaleza en el que el sol nunca deja de brillar, su excelente calidad y buen servicio hacen de él un selecto lugar ideal para visitar, por su buen hacer su creatividad e innovación en el mundo de la gastronomía.

Das vom Leuchtturm Maspalomas nur 300 m entfernt ist, liegt im Zentrum des Herzens vom Boulevard Meloneras, und ist einer der privilegierten Orte des Träumens, ein der von der Natur umringter Platz wo nie die Sonne aufhört zu scheinen. Die exzellente Qualität und der einmalige Service der vor Ort geboten wird macht es zu einem Muss diesen zu besuchen, da dieser für sein Handeln seine Kreativität und seine Innovation in der Welt der Gastronomie bekannt ist.



Med en avstand på bare 300 meter fra fyrtårnet i Maspalomas, ligger restauranten plassert i hjertet av Meloneras-boulevarden. Det er et sted der du kan drømme deg bort, være nær naturen og der solen aldri slutter å skinne. Utmerket kvalitet og service gjør dette til et sted du må besøke. Restauranten er kjent for sin profesjonalisme, gastronomiske nyskaping og kreativitet.



tlf. (+34) 928 145 379



Floristería "Las Pitas"

C/ Paco González, 1
Arguineguin (Las Palmas, España)

Tel. 928 736 306 / Fax. 928 151 902

Åpningstider:

Mandag til lørdag 08.00 – 21.00. Leveringsservice i åpningstiden.

Våre ansatte står til disposisjon for å hjelpe deg med overraske, glede og oppmuntre mennesker som betyr noe spesielt for deg. Velkommen innom!



NORSK FOTOGRAF PÅ GRAN CANARIA

- bryllup
- forlovelse
- kjæresten i alle aldre
- konfirmasjon
- barn
- nyfødt
- familie
- eiendom
- personal
- lager websider
- stort studio

- når kvalitet er viktig!

Mette Brandt

www.mettebrandt.com
post@mettebrandt.com
Tlf.: +34 664 773 411



F.S. REFORMAS

REFORMAS EN GENERAL: CARPINTERÍA EN MADERA O ALUMINIO - PINTURA, TRABAJOS DE FONTANERÍA, MANTENIMIENTO, PISCINAS, JARDINES Y AIRE ACONDICIONADO. 🇪🇸

RENOVERING & OPPUSSING: SNEKKER ARBEIDE I TRE OG ALUMINIUM, MALING, VEDLIKEHOLD, RØRLEGGER, SVØMMEBASSENGER, GARDENS OG AIR CONDITION. 🇳🇴

☎ **673 351 980** WWW.F-S-REFORMAS.COM



Sameie:
Ventura

Nytt sameie prosjekt med 28 selveiende leiligheter i Loma Dos.
Priser mellom 270.000 € og 750.000 €.
Leiligheter med 2 soverom på ca 60 m², med egen garasje og bod.
Balkong/terrasse med havsutsikt. Fellesområde med basseng.
Beregnet ferdigstillelse: desember 2013.

For informasjon og visning:
oystein@lacanariaestate.com, tel 693 754 441.
marianne@lacanariaestate.com, tel 617 734 671.





Den nye Golf

Fra kun 13.500 €, hos din offiselle forhandler

Autos Domínguez Maspalomas

C/ Partera Leonorita Sánchez, 25 (Maspalomas)

35100 - San Bartolomé de Tirajana

Telefon: 928 563 104/Fax: 928 563 105 www.autosdominguez.com



Restaurante Freya

Som altid kan vi tilbyde et stort udvalg af diverse lunchretter, som;

Lille el. stor lunchtallerken, lille el. stor sildetallerken, ribbensteg, hakkebøf, stjernesked og meget mere.

Samtidig har vi øens største udvalg af snaps – hele 14 forskellige slags.

I den næste periode kan vi tilbyde stegt lammeskulder, bagt torsk, oksehaleragout, stegt ål eller glaseret skinke på vores lørdagsmenu.

Kom ned og få vores kalender med menuen for resten af sæsonen



Mandag:

Blå mandag med Good time Charlie. Kom, lyt og dans.

Fredag:

Rejeaften, spis så mange pilselv rejer, du orker.

Lørdag:

Ny menu hver lørdag. (se vores skilte)

Søndag:

Stegt flæsk med persillesovs, rødbeder og kogte kartofler.

Køkkenet har åbningstider: mandag – torsdag 11-18, fredag – søndag 11-20.30

www.freya-patalavaca.dk

Facebook: Vild med Freya Patalavaca

Edit. Don Paco, Patalavaca, Mogan, bordbestilling; telefon 928 73 63 10 eller 626 122 434

Etablert 1989.
Ikke bare en byggmester...

DOMUS renova



Renovering · Elektrisk · Rørlegger · Nykonstruksjon · Utbygging · Hage
Sanering · Snekkerarbeide · Malerarbeide · Baderom · Kjøkken · Terrasser
Tak · Profesjonell Rådgiving · Planlegging · Interiør Design

*punktlig og med gunstige priser. Gode referanser.
Besøk gjerne noen av våre tidligere prosjekter*



Tel.: +34 638 675 865 / +34 928 776 039 (Claudio)
www.domusrenova.com · info@domusrenova.com



Husk at bestille til påske:

**Stegt lammelår
Pinneskjott**

**Påskeugen holder vi åbent:
Mandag, tirsdag, onsdag og lørdag.
Se ellers åbningstidene under**

Hilsen Anita og Jesper!

**C/PRINCESA TENESOYA 41
ARGUINEGUIN tlf. 928 185 241**

MANDAG - FREDAG 8.00 - 17.30 LØRDAG 8.00 - 13.00
www.canario.dk/dendanskeslagter



Vi tilbyr et stort antall boliger til kort og langtidsleie på strekningen Tauro, Puerto Rico, Los Caideros, Patalavaca og Arguineguin. Vi har også boliger og forretningsseiendommer til salg. Ring oss eller stikk innom for en uforbindelig prat.

inmobiliaria
NORSK BOLIGSERVICE

**Centro Comercial Ancora 84, Arguineguin.
Tel 0034 928 185 004 Norsk IP 72 600 366**

www.canaria.no

Vi er på lufta fram til 4.april

Foto Antonio
www.fotoantonio.es
Tlf/fax: 0034 928 14 23 57
Mobil: 0034 609 46 16 99
Mail: foto_antonio@hotmail.com

**Bryllups-
fotografering**

Vi snakker norsk

Radio Skandinavia

Fra mandag til fredag kl. 0800 - 1000
Fra 15. oktober til påske på

FM 102, 2
Tlf. 928 768 500
Fax. 928 763 867

MIA'S SALONG

Sunwing Resort Arguineguin
5 min. gange fra Sjømannskirken
tel. 0034 928 73 57 01 (ext. 872)
tel. 0034 609 13 97 44 (Mia)

Profesjonelle skandinaviske
dame og herrefrisører

Brudepynting

www.miassalong.se
miassalong@hotmail.com



Det Skandinaviske Fysikalske Institutt (CEFi SL)

v/Brit Torp, fysioterapeut MNFF

De fleste former for fysikalsk behandling
bl.a.

- * Lymfeødembehandling
- * Massasje og øvelser
- * Trening i oppvarmet basseng 34° C

Avtale med Helfo og/eller behandling mot betaling

Instituttet er åpent mandag-fredag kl 0800-1700

Du finner oss under det norske bakeriet i
Centro Comercial, Puerto Rico

For opphold på **Montaña Clara** eller **Cantabria**
se hjemmeside: www.cefi.net

For nærmere opplysninger og timebestilling:
Telefon 928 560 895 mobil 635 221 727
fax 928 726 649 e-post: booking@cefi.net

Avd. Cantabria, telefon 678 453 969

PELUQUERÍA

SKANDINAVISK FRISØR

HAIRDRESSER

Pernilla



+34 928 736 296

BRUDEPYNTING

peluqueriapernilla@hotmail.se
Arguineguin - c/Angel Guimera no 15
(3 min fra Sjømannskirken)

TRATTORIA - PIZZERIA PICCOLA ITALIA

Italiensk restaurant
skrått over gaten rett
ved
Sjømannskirken

C/Lalajilla 15
Arguineguin

tlf. +34 663 638 994

+34 600 913 071
restpiccolaitalia@hotmail.com



DEN BETTE KRO

Laila Kurt

SHOPPING CENTERET PUERTO RICO
(BAGSIDEN AF HARLEY'S DANCING)
TLF: 0034 658 078 536

Støtt våre annonsører!

De støtter Sjømannskirken.

**Annonsørene er selv ansvarlige
for sine varer og tjenester.**

Knud-Ivars S.L.

Norske håndverkere med mange års erfaring på Gran Canaria

Utfører alt innen total renovering,
mur, flislegging, maling, kjøkken
og trearbeid.

Tlf. 0034 619 842 542 - 0034 690 075 870

E-post: knudivars@hotmail.com

CIF: B 35981091



Grupo Montañero

**Apartado de Correos 69,
35120 Arguineguín,
Gran Canaria**

E-mail: trekkingmogan@gmail.com

Kontaktpersoner:

Anne Løvseth tlf: 928 735 326
Jostein Dragnes tlf: 622 694 048

Hver søndag hele året arrangerer "Grupo Montañero de Mogán" guidede fotturer i de flotte fjellene og spennende dalene på Gran Canaria. Turene ledes av kjentfolk, og medlemmene i klubben kommer fra hele Europa.

Se:
www.trekkingmogan.com
for mer info.



Dame- og herrefrisør

**Doñana-bygningen
i Patalavaca**

**Spesialist på
permanent**

Striping

Massasje

Manikyr

Pedikyr

Åpent

**Man-Fre
9.30 - 18.30**

**Lørd.
9.30 - 15.00**



tlf. +34 928 15 17 30



HOSPITALES SAN ROQUE

MASPALOMAS



24 timers medisinsk tjeneste på hotel ✓

24 timers legevakt ✓

24 timers traumatologisk legevakt ✓

24 timers tolketjeneste ✓

VI JOBBER MED DE BESTE
NASJONALE OG INTERNASJONALE
FORSIKRINGSSLESKAPENE

928 063 666

Vi tilbyr deg et bredt utvalg av spesialiteter som **generell kirurgi, mageskirurgi, traumatologi, indremedisin, kardiologi, gynekologi, odontologi, øyespesialist, rehabilitering, dialyse kosmetisk og plastikk kirurgi, neurologi, radiologi, digital mammografi, scanning og magnetresonanstomografi (MR).**

Vi tar vare på deg til din ferie

Spesialisert medisinsksenter
GRUPO SAN ROQUE

www.hospitalessanroque.com

Advokat Kristensen S.L.

Norske advokattjenester på Kanariøyene

Advokatene Kristensen og Løvsletten på Hamar og Advokat Kristensen S.L. i Las Palmas, Gran Canaria samarbeider om advokattjenester i Norge og på Kanariøyene.

All norsk juss ivaretas av erfarne norske advokater, mens all spansk juss ivaretas av dyktige spanske advokater.

Personer og selskaper tilbys tjenester innen de fleste rettsområder.

Fast eiendom-familierett-arv-skifte-testament-selskapsetablering-skatt-avtalerett-strauff-sjørett mm.

Advokat Kristensen S.L.
Buenos Aires, 8 , Planta 3 A
35002 Las Palmas de Gran Canaria

post@advokatfirmaetkristensen.no

spansk mobil: 0034 687 518 836
norsk mobil 0047 40 41 29 56



 EcoVen
ECONOMISTAS

 ZURICH

FORSIKRINGER
REGNSKAPSRADGIVING

SKATTERADGIVING
ARBEIDSRADGIVING

ECOVEN ECONOMISTAS
SOCIEDAD PROFESIONAL
DE ECONOMISTAS

For residenter og ikke-residenter
Vi snakker skandinavisk

C/ José Clavijo y Fajardo 8. 35120 Arguineguín.
Tel. 928 152882 - Fax. 928 764079
email: info@ecoveneconomistas.com

BENITEZ & THORBJØRNSSEN, S.L.P.

REGNSKAP OG SKATTERÅDGIVNING

Vi tilbyr våre profesjonelle
tjenester innen:

Skatterådgivning
Regnskapsføring
Arv
Testamente
Selvangivelse
Kjøp og salg
Etablering av selskaper

*20 års-
jubileum*
1992 - 2012



Har du ellers noen problemer, kontakt oss!

Adr.: La Lajilla, 5-1, 35120 Arguineguín

Tlf.: 928 73 6657 Fax: 928 15 0067 E-post: heidi@benitez.com



Aromaterapi
Manikyr og Pedikyr
Negler
Neglekunst
Øyebehandling
Voksing
Hull i ørene
Ansiktsbehandling
Elektrisk behandling
Ikke-kirurgisk ansiktsløftning
Varm stein-massasje
Anti cellulitt
Dyp vevmassasje
Bowen Massasje
Hopi, ørebehandling og Reiki

**Unisex, hår,
skjønnhets-
og holistisk
behandling**



Hårbehandling
Klipp
Vask og føn
Vi klipper også
barn og herrer
Hårbalsam og
innpakninger
Vi farger og toner

**VI TILBYR OGSÅ KURS
VI HAR CITY & GUILDS CERTIFIKAT**

Vi anbefaler timebestilling

Tilbud: Topp til tå kun 95 €

Manikyr, pedikyr, farging av øyenvipper og bryn,
Ansiktsbehandling med massasje
Shoppingsenter Ancora lokale 34, Arguineguin

Telefon salong 637 181 113 Mobil 645 261 463
Besøk oss på FaceBook totallyyou01@yahoo.com.uk



Kurs i oljemaling i Arguineguin

Sted: **Calle Taliarte 4, Arguineguin**
Toppetasjen over blomsterforretningen i Øvre Arguineguin

Lærer: **Hans Kastnes.**

Kursstart: Mandag.

Kurset varer en uke og går fra kl 1000 – 1400 hver dag.
Avsluttes fredag.

Meld deg på til den uken det passer for deg.

Pris: **200 Euro** - som inkluderer den malingen du bruker
på kurset samt lån av pensler, staffeli, palett, etc. etc.
Noe å male på får du kjøpt på stedet.
Eller ta med maleplater / lerret som passer deg å male på.

Landskap, maritime motiver, stilleben, med mer.

Du lærer mange nye teknikker også maling med kniv.

Les mer på min hjemmesiden: www.kastnes.info

*Påmelding på telefon 629 614 830 / 928 587 300
eller e.post: hkastnes@yahoo.no*

Send mail - ring meg - eller kom innom for mer informasjon.

Hans Kastnes

IMPRESA EN ARGUINEGUÍN

IMPRESOS
LOS CANARIOS S.L.



**C/. Domingo Suárez nº 12A
35120 Gran Canaria**

**Tlf.: 928 150 034 - Tlf./Fax: 928 150 846
impresocanarios@gmail.com**

GEORGE RENT A CAR ARGUINEGUIN

Vi holder til ved
markedsplassen
i Arguineguin,
like ved Den
Norske Klubben

www.rentacargeorge.com

Tel. +34 630 106 460



Medical Center

Centro Médico

Arguineguín

Ditt komplette helsetilbud

ved rundkjøringen med hvalfinnen, i Arguineguín
I 30 år har vi hjulpet skandinavere.

Spesialistlegesenter med skandinavisk-talende personell

- Allmennmedisiner
- Ortoped
- Øre-Nese-Hals-spesialist
- Gynekolog
- Indremedisiner
- Hudlege
- Radiolog
- Estetisk medisin/Plastisk kirurgi
- Kirurg
- Norsk Fysioterapeut (NAV-avtale)
- Norsk Tannlege

ÅPENT 24 TIMER I DØGNET, 365 DAGER I ÅRET,
HJEMME-BESØK, RØNTGENUNDERSØKELSER.

Vi har avtale med alle norske forsikringsselskaper

Hos oss er du i gode hender !



Telefon: (+34) 928 73 51 82 eller (+34) 928 73 68 00
Gateadr:-C/. Viera y Clavijo nr. 2, 35120 Arguineguín
E-post: administracion@medicentarguin.com
Internet: www.medicalcenterarguineguin.com

INMOBILIARIA • REAL ESTATE • IMMOBILIEN • EIENDOMSMEGLER



The Sign of Experience!

Planer om å kjøpe eiendom på Gran Canaria?

Cárdenas Eiendomsmeglere en familiebedrift som siden 1980 har spesialisert seg på eiendomsmarkedet på sørsiden av Gran Canaria. Vi legger stor vekt på profesjonell og vennlig kundebehandling med fokus på ærlig informasjon og rådgivning. Slik har vi opparbeidet oss et sterkt navn, og regnes i dag som en av øyas ledende eiendomsmeglere



Motta våre nyhetsbrev

- Arguineguín - 928 150 650
- Puerto Rico - 928 153 057
- Playa de Mogán - 928 565 966

Spør gjerne om referanser fra tidligere kunder.
"Bellevue Best Property Agent 2006 - 2013"

www.cardenas-grancanaria.com • info@cardenas-grancanaria.com

Program for våren 2013

FASTE AKTIVITETER I SJØMANSKIRKENS REGI:

Mandager	kl. 10.00 - 13.00 kl. 19.30 - 21.00	Basargruppe på Sjømannskirken Konfirmantundervisning
Tirsdager	kl. 19.00 - 21.00 kl. 19.00 - 22.00	Kirkekor Quiltegruppe på Sjømannskirken
Onsdager	kl. 17.00 - 18.30 kl. 19.30 - 21.00	Barneklubben "Liv & Røre" KRIK- på Den Norske Skolen
Fredager	kl. 10.00 - 12.00 kl. 19.00 - 22.00	Småbarnstreff Ungdomsklubb

Se eget oppslag på side 8 om ungdomsarr. i Sjømannskirken.

Det er gudstjeneste hver søndag kl. 18.00. i Den Katolske Kirke, Arguineguin. frem til påske. Etter påske er gudstjenestene i Sjømannskirken

Februar

Torsdag 28. kl.18.00 Kveldebønn i Sjømannskirken m/kveldsmat

Mars

Søndag 3. kl.18.00 Gudstjeneste. 3. s. i fastetiden.
Torsdag 7. kl.18.00 Kveldebønn i Sjømannskirken m/kveldsmat
Søndag 10. kl.18.00 Gudstjeneste. 4. s. i fastetiden.
Tirsdag 12. kl.11.00 Vårbasar. Åresalg og trekning
Torsdag 14. kl.10.30 Morgenbønn
Torsdag 14. kl.18.00 "Fest på Kjerka". Gjester: Den norske klubben
Søndag 17. kl.18.00 Familiegudstjeneste. Maria budskapsdag.
Torsdag 21. kl.18.00 Kveldebønn i Sjømannskirken m/kveldsmat
Søndag 24. kl.14.00 **NB!** Gudstjeneste. Palmesøndag. Konfirmasjon.
Torsdag 28. kl.18.00 Gudstjeneste. Skjærtorsdag.
Fredag 29. kl.18.00 Gudstjeneste. Langfredag.
Søndag 31. kl.18.00 Høytidsgudstjeneste. 1. påskedag.

April

Mandag 1. Sjømannskirken stengt (2.påskedag)
Søndag 7. kl.18.00 Gudstjeneste. 2. s. i påsketiden.
Søndag 14. kl.18.00 Gudstjeneste. 3. s. i påsketiden.
Torsdag 18. kl.17.30 "Familiefest på kjerka"
Søndag 21. kl.18.00 Gudstjeneste. 4. s. i påsketiden.
Søndag 28. kl.18.00 Gudstjeneste. 5. s. i påsketiden.

Mai

Søndag 5. kl.18.00 Gudstjeneste. 6. s. i påsketiden.
Søndag 12. kl.18.00 Gudstjeneste. Søndag før pinse
Fredag 17. kl.18.00 "17.mai-fest på kjerka"
Søndag 19. kl.18.00 Gudstjeneste. Pinsedag.
Søndag 26. kl.18.00 Gudstjeneste. Treenighetssøndag.

Velkommen til gudstjenester og andre arrangementer på Sjømannskirken

Se side 2 for de daglige åpningstidene på leseværelset

Kulturelle godbiter på Gran Canaria

Alfredo Krauss



Telefon: 902 405 504
Man - fre 10:00 - 14:00
og 16:30 - 20:30
Lør. 10:00 - 14:00
www.auditorio-alfredokraus.com
(Her finnes komplett program)

5. april 20.30
G.C. filharmoniske orkester
Günther Herbig, dirigent
DEBUSSY, R. STRAUSS, BRAHMS

28. april 19.00
Moskvaballetten
Svanesjøen

18.mai kl. 21.00
Jazzkonsert
Enrico Pieranunzi, piano

EXPOMELONERAS



9.mars kl. 20.30
G.C. filharmoniske orkesters kor
Kor og 2 piano
Johannes Brahms tyske rekviem
dir. Luis Garcia Santana

16.mars kl. 20.30
Gran Canaria Big Band
Frank Sinatra Tribute

www.expomeloneras.com

15.feb - 24.februar
Karneval i Maspalomas

26.februar - 3. mars
Karneval i Arguineguin

17. mai
Tradisjonell feiring
17. mai-tog og underholdning.
Start på den norske skolen.

Mer info kan finnes på:
www.grancanaria.com
www.ofgrancanaria.com

GI DIN STØTTE TIL SJØMANNSKIRKEN



SJØMANNSKIRKEN
Iglesia Noruega en Gran Canaria

**Bli fast giver du også
- vår amigo**
Fast giver på Gran Canaria

Avenida de los Canarios 11, E-35129 Arguineguan, Gran Canaria - www.sjomannskirken.no/grancanaria
Tlf: +34 928 72 52 46, E post: gran.canaria@sjomannskirken.no

BLI VÅR amigo

Fast giver på Gran Canaria

**Vi trenger din støtte til
Sjømannskirken på
Gran Canaria**

Bli vår faste giver. Informasjons-
brosjyre finner du på kirken - eller
send en e-post til
amigo@sjomannskirken.no
så sender vi deg informasjon!

Du kan også gi en gave via våre nettsider
www-sjomannskirken.no/grancanaria

**Vi sender
kirkbladet
La Gaviota
til alle våre
"Amigos"**

